

# EKP:N TILINPÄÄTÖS

## JOHDON RAPORTTI VUODELTA 2012

### 1 TOIMINNAN LUONNE

EKP:n toimintaa vuonna 2012 kuvataan yksityiskohtaisesti vuosikertomuksessa.

### 2 TAVOITTEET JA TEHTÄVÄT

EKP:n tavoitteet ja tehtävät on määritelty EKP:n perussäännössä (artiklat 2 ja 3). Yhteenvedo näistä tavoitteista ja niiden saavuttamisesta on esitetty EKP:n pääjohtajan laatimassa vuosikertomuksen esipuheessa.

### 3 TÄRKEIMMÄT RESURSSIT, RISKIT JA MENETTELYT

#### EKP:N HALLINNOINTI

EKP:n päätöksentekuelimet ovat johtokunta, EKP:n neuvosto ja yleisneuvosto.

EKP:ssä on käytössä useita sisäisiä ja ulkoisia valvontajärjestelyjä. EKP:n perussäännössä määrätään kahdesta ulkoisen valvonnan tasosta. Ulkopuoliset tilintarkastajat tarkastavat EKP:n tilinpäätöksen (perussäännön artikla 27.1), ja Euroopan tilintarkastustuomioistuin tarkastaa EKP:n hallinnon tehokkuuden (artikla 27.2). EKP:n ulkopuolisten tilintarkastajien riippumattomuuden varmistamiseksi tilintarkastustoimistot valitaan rotaatioperiaatteella viideksi vuodeksi kerrallaan.

EKP:n sisäisessä valvonnassa riskienhallintaperiaatteena on, että kukin organisaatioyksikkö vastaa itse toimintaansa liittyvien riskien hallinnasta sekä toimintansa valvonnasta ja tehokkuudesta. Johtokunta huolehtii operatiivisten riskien yleisvalvonnasta EKP:ssä, ja tässä tehtävässä sitä avustaa operatiivisten riskien komitea. EKP:n rahoitusmarkkinaoperaatioiden riskienhallintajärjestelyistä vastaa riskienhallintatoimisto<sup>1</sup>, joka myös seuraa ja arvioi eurojärjestelmän rahapolitiikan ja valuuttakurssipolitiikan välineistöä ja tekee parannusehdotuksia riskienhallinnan näkökulmasta.

EKP:ssä kukin toimiala vastaa ensi kädessä itse omasta budjetistaan ja on tilivelvollinen sen toteuttamisesta. Budjetti-, resurssienhallinta- ja organisaatiosuunnittelutoimisto (henkilöstöhallinnon, budjetoinnin ja organisaatiosuunnittelun pääosastossa) valmistelee ja seuraa EKP:n resurssien ja toimintabudjetin strategista suunnittelua sekä kehittää järjestelyt sitä varten yhteistyössä toimialojen kanssa. Se myös suunnittelee ja valvoo resurssien käyttöä EKP:ssä ja EKP:n hankkeissa sekä toteuttaa niiden tarpeisiin kustannus-hyötyanalyysseja ja sijoitusanalyysseja. Johtokunta seuraa sovitun budjetin toteuttamista säännöllisesti budjetti-, resurssienhallinta- ja organisaatiosuunnittelutoimiston antamia ohjeita noudattaen. EKP:n neuvosto seuraa talousarvion toteuttamista EKP:n ja euroalueen kansallisten keskuspankkien asiantuntijoista koostuvan budjettikomitean avustuksella. Budjettikomitea avustaa EKP:n neuvostoa EKP:n työjärjestyksen artiklan 15 mukaisesti: se laatii yksityiskohtaisen arvion johtokunnan esityksestä EKP:n vuotuisiksi budjetiksi sekä lisämäärärahaesityksistä, ennen kuin ne tulevat EKP:n neuvoston hyväksyttäviksi.

<sup>1</sup> Riskienhallintatoimisto muuttui riskienhallintaosastoksi 1.1.2013.

Lisäksi sisäisen tarkastuksen osasto suorittaa riippumattomia tarkastuksia. Se vastaa tarkastuksista suoraan johtokunnalle. EKP:ssä toimii hallinnon ja valvonnan vahvistamiseksi myös tarkastuskomitea, joka avustaa EKP:n neuvostoa taloudellisten tietojen eheyttä, sisäisen valvonnan arviointia sekä EKP:n ja eurojärjestelmän tarkastustoimintoja koskevissa asioissa.

EKP:n henkilöstöä koskevissa kattavissa eettisissä säännöissä annetaan ohjeita ja asetetaan eettisiä käytäntöjä, normeja ja mittapuita. Kaikkien henkilöstön jäsenten odotetaan noudattavan hyvää ammattietiikkaa sekä tehtäviensä toimittamisessa että suhteissaan kansallisiin keskuspankkeihin, viranomaisiin, markkinaosapuoliin, tiedotusvälineisiin ja suureen yleisöön. EKP:ssä on lisäksi käytössä kaksi yksinomaan päätöksentekojen jäsenten toimintaetiikkaa koskevaa menettelytapaohjetta. Johtokunnan nimittämä eettisten asiain neuvonantaja varmistaa, että johtokunnan jäseniä ja henkilöstöä koskevia sääntöjä tulkitaan yhdenmukaisesti. Myös EKP:n neuvosto on nimittänyt eettisten asiain neuvonantajan, joka antaa neuvoston jäsenille ammatillisiin menettelytapoihin liittyviä ohjeita.

Tarkempia tietoja EKP:n hallinnoinnista on vuosikertomuksen luvun 7 osassa 1.

## JOHTOKUNNAN JÄSENET

Johtokuntaan nimitetään henkilöitä, joilla on arvostettu asema ja ammattikokemus rahatalouden tai pankkitoiminnan alalla. Nimittämispäätöksen tekee Eurooppa-neuvosto EU:n neuvoston suosituksesta. EU:n neuvosto antaa suosituksensa kuultuaan Euroopan parlamenttia ja EKP:n neuvostoa.

EKP:n neuvosto määrittelee johtokunnan jäsenten palvelussuhteen ehdot saatuaan asiasta ehdotuksen komitealta, johon kuuluu kolme EKP:n neuvoston ja kolme EU:n neuvoston nimeämää jäsentä.

Johtokunnan jäsenten palkat, lisät ja muut etuudet esitetään tuloslaskelman liitetietojen kohdassa 30, ”Henkilöstökulut”.

## TYÖNTEKIJÄT

EKP ymmärtää, että on tärkeää käydä rakentavaa vuoropuhelua henkilöstön kanssa. EKP jatkoi myös vuonna 2012 henkilöstöjohtamisen kehittämistä ja toteuttamista neljällä saralla. Teemoina olivat toimintakulttuuri, rekrytointi, ammatillinen kehitys ja työolot. EKP:n toimintakulttuurin kehittämiseksi painotettiin yhä monimuotoisuutta, ammattietiikkaa ja työsuoritusten arviointia. EKP käynnisti kokeiluluonteisen työntekijöiden valmennusohjelman, jossa tuetaan osallistujien henkilökohtaista ja ammatillista kehitystä. Kohderyhmänä ovat erityisesti naispuoliset työntekijät.

Liikkuvuus ja henkilöstön kehittäminen olivat yhä ensisijaiset ammatillisen kehityksen välineet. Lisäksi EKP tuki edelleen henkilöstön lastenhoitoa ja työn ja perheen vaatimusten yhteensovittamista.

Vuonna 2012 EKP:n palveluksessa oli erilaisin sopimuksin<sup>2</sup> keskimäärin 1 615 henkeä (kokoaikaisiksi työpaikoiksi muutettuna), kun vastaava määrä vuonna 2011 oli 1 601 henkeä. Vuoden 2012 lopussa EKP:n palveluksessa oli 1 638 henkeä. Tarkempaa tietoa on liitetietojen kohdassa 30, ”Henkilöstökulut”, ja vuosikertomuksen luvun 7 osassa 2, jossa myös kerrotaan tarkemmin henkilöstöjohtamisesta.

2 Luku ei sisällä palkattomalla vapaalla olevia. Luvussa ovat mukana vakituisesti tai määräaikaisella tai alle vuoden työ sopimuksella työskentelevät työntekijät sekä EKP:n jatko-opiskelijaohjelman osallistujat, samoin kuin äitiyslomalla tai pitkäaikaisella sairauslomalla olevat työntekijät.

## SIOITUSTOIMINTA

EKP:llä on Yhdysvaltain dollareista ja Japanin jeneistä koostuvan valuuttavarantosalkun ohella euromääräisiä omien varojen sijoituksia. EKP:n eläkejärjestelmän varojen sijoituksia hoitaa ulkopuolinen salkunhoitaja. Lisäksi EKP pitää rahapoliittisista syistä hallussaan arvopapereita, joita se on hankkinut velkapaperiohjelmassa ja kahdessa katettujen joukkolainojen osto-ohjelmassa. Tarkempaa tietoa EKP:n sijoitusten ja rahapoliittisten osto-ohjelmien tavoitteista ja tehtävistä sekä niihin liittyvistä riskienhallintakäytännöistä on vuosikertomuksen luvun 2 osassa 1.

Sijoittaminen ja arvopaperien hallussapito rahapoliittisista syistä altistaa EKP:n taloudellisille riskeille kuten luotto-, markkina- ja likviditeettiriskille. EKP seuraa näitä riskejä tarkasti sekä pyrkii mittaamaan ja tarvittaessa hillitsemään niitä riskienhallintajärjestelyillä kuten asettamalla omaisuuserille ja vastapuolille kelpoisuusvaatimuksia ja rajoittamalla riskien keskittymistä. Riskienhallintajärjestelyissä otetaan huomioon eri arvopaperien hallussapidon tarkoitusperät sekä EKP:n päätöksentekoelementtien määrittämät riskipreferenssit.

## EKP:N RAHOITUSTILINPITO

EKP:n perussäännön artiklan 26.2 nojalla EKP:n tilinpäätöksen laatii johtokunta EKP:n neuvoston määrittämiä periaatteita noudattaen.<sup>3</sup>

Laskentatoimen raportoinnin ja periaatteiden toimisto (hallinnon pääosastossa) vastaa EKP:n tilinpäätöksen laatimisesta yhteistyössä muiden toimialojen kanssa. Se myös varmistaa, että tarvittavat asiakirjat toimitetaan ajoissa tilintarkastajille ja päätöksentekoelementeille.

Sisäisen tarkastuksen osasto tarjoaa riippumattomia ja tasapuolisia varmistus- ja neuvontapalveluja, joiden tarkoituksena on parantaa EKP:n toimintoja. Osana toimintaansa se voi tehdä myös laskentatoimen raportointiprosesseja ja EKP:n tilinpäätöstä koskevia sisäisiä tarkastuksia. Tarkastusraportit sekä mahdolliset asianosaisille toimialoille esitetyt suositukset toimitetaan johtokunnalle.

EKP:n tasekomitea, joka koostuu markkinaoperaatioista, laskentatoimesta, riskienhallinnasta, budjetista ja tarkastustoiminnasta vastaavien yksiköiden edustajista, seuraa ja arvioi säännöllisesti tekijöitä, jotka saattaisivat vaikuttaa EKP:n taseeseen ja tuloslaskelmaan. Se arvioi ja kommentoi tilinpäätöstä ja siihen liittyviä asiakirjoja, ennen kuin ne toimitetaan johtokunnan hyväksyttäväksi.

EKP:n tilinpäätöksen tarkastavat EKP:n neuvoston suosittelemat ja EU:n neuvoston hyväksymät ulkopuoliset tilintarkastajat. Tilintarkastajilla on täydet valtuudet tarkastaa EKP:n kirjanpito ja tilit sekä saada kaikki tiedot sen taloustoimista. Ulkopuolisten tilintarkastajien tehtävänä on antaa lausunto siitä, antaako tilinpäätös oikeat ja riittävät tiedot EKP:n taloudellisesta asemasta ja sen toiminnan tuloksesta EKP:n neuvoston vahvistamien kirjanpitoperiaatteiden mukaisesti. Tilintarkastajat arvioivat tilinpäätöksen laadinnassa käytettyjen sisäisen valvonnan menettelyjen tarkoituksenmukaisuuden. Tilintarkastuksessa arvioidaan myös noudatettujen kirjanpitoperiaatteiden ja johtokunnan arvioiden asianmukaisuus.

Johtokunnan annettua hyväksyntänsä tilinpäätös sekä ulkopuolisten tilintarkastajien lausunto ja asiaan liittyvät asiakirjat annetaan EKP:n tarkastuskomitean arvioitaviksi, ennen kuin tilinpäätös toimitetaan EKP:n neuvoston hyväksyttäväksi.

<sup>3</sup> Ks. kirjanpitoperiaatteet.

Johtokunta on päättänyt, että vuodesta 2013 lähtien EKP:n tilinpäätös hyväksytään aina helmikuun toisessa EKP:n neuvoston kokouksessa ja julkaistaan välittömästi sen jälkeen.

## 4 TALOUDELLISET RESURSSIT

### PÄÄOMA

EKP päätti joulukuussa 2010 korottaa merkittävä pääomaansa 5 miljardilla eurolla 5,8 miljardista eurosta 10,8 miljardiin euroon. Päätöksen pohjana oli vuonna 2009 käynnistetty EKP:n lakisääteisen pääoman riittävyden arviointi. Pääoman korottamista pidettiin tarkoituksenmukaisena valuuttakurssien, korkojen ja kullan hinnan vaihtelun voimistumisen sekä luottoriskin vuoksi. Jotta pääoman siirto EKP:lle onnistuisi sujuvasti, EKP:n neuvosto päätti, että euroalueen kansalliset keskuspankit maksaisivat osuutensa lisäpääomasta kolmessa samansuuruisessa erässä joulukuussa 2010, joulukuussa 2011 ja joulukuussa 2012.

Viimeinen erä maksettiin 27.12.2012, jolloin euroalueen kansalliset keskuspankit suorittivat yhteensä 1 166 miljoonan euron maksut. EKP:n maksettu pääoma oli siis 7 650 miljoonaa euroa 31.12.2012. Yksityiskohtaista tietoa muutoksesta on taseen liitetietojen kohdassa 17, ”Pääoma ja rahastot”.

### VARAUS VALUUTTAKURSSI-, KORKO- JA LUOTTORISKIN SEKÄ KULLAN HINTARISKIN VARALTA

Suurin osa EKP:n saamisista ja veloista arvostetaan säännöllisin väliajoin arvostushetken markkinakurssien ja arvopaperien hintojen perusteella. EKP:n tulokseen vaikuttavat voimakkaasti valuuttakurssiriskit ja vähäisemmässä määrin myös korkoriskit. Nämä riskit liittyvät pääasiassa siihen, että EKP:llä on kultavaranto sekä valuuttavaranto, johon kuuluu Yhdysvaltain dollareita ja Japanin jenejä ja joka on sijoitettu etupäässä korkoinstrumentteihin. Lisäksi EKP altistuu luottoriskille sijoitustoiminnan ja rahapoliittisista syistä hankittujen arvopaperien vuoksi.

Näiden huomattavien riskien sekä arvonmuutostilien saldon vuoksi EKP:llä on varaus valuuttakurssi-, korko- ja luottoriskin sekä kullan hintariskin varalta. Varauksen suuruus ja tarve tarkistetaan vuosittain. Tarkistuksessa otetaan huomioon lukuisia tekijöitä, erityisesti hallussa olevien riskipitoisten omaisuuserien määrä, toteutuneiden riskien määrä kuluvana tilivuonna, tulevalle vuodelle arvioitu tulos sekä riskipitoisten omaisuuserien arviointi Value at Risk -menetelmää (VaR) käyttäen johdonmukaisesti pitemmällä aikavälillä. Riskivaruksessa ja EKP:n yleisrahastossa olevien varojen summa ei saa olla suurempi kuin euroalueen kansallisten keskuspankkien maksama osuus EKP:n pääomasta.

Valuuttakurssi-, korko- ja luottoriskin sekä kullan hintariskin varalta tehty varaus oli 31.12.2011 suuruudeltaan 6 363 miljoonaa euroa. Ottaen huomioon riskiarviointinsa tulokset EKP:n neuvosto päätti kasvattaa riskien varalta tehtyä varausta 7 529 miljoonaan euroon 31.12.2012. Määrä on suurin tällä hetkellä sallittu.

## 5 EKP:N TULOS 2012

EKP:n nettovoitto vuodelta 2012 ennen 1 166 miljoonan euron siirtämistä riskivaraukseen oli 2 164 miljoonaa euroa (1 894 miljoonaa euroa vuonna 2011). Jäljelle jäänyt 998 miljoonan euron nettovoitto jaettiin euroalueen kansallisille keskuspankeille.

Vuonna 2012 korkokate oli 2 289 miljoonaa euroa (1 999 miljoonaa euroa vuonna 2011). Korkokatteen kasvu johtui pääasiassa siitä, että TARGET2-maksuihin liittyvistä saamisista ja veloista aiheutuneet nettomääräiset korkokulut pienenivät, velkapaperiohjelmassa ja toisessa katettujen joukkolainojen osto-ohjelmassa hankituista arvopapereista kertyneet korkotuotot lisääntyivät ja EKP:lle siirrettyihin valuuttavarantosaamisiin liittyvistä euroalueen kansallisten keskuspankkien saamisista johtuvat korkomenot pienenivät. Korkokatteen kasvua hillitsi EKP:n osuudelle liikkeessä olevista euroseteleistä kertyneiden korkotuottojen supistuminen.

Rahoitustoiminnan realisoituneet nettovoitot pienenivät 319 miljoonaan euroon vuonna 2012 (472 miljoonaa euroa vuonna 2011), vaikka arvopaperien hintojen muutoksista johtuvat realisoituneet nettovoitot kasvoivat, sillä nettomääräiset valuuttakurssivoitot pienenivät. Vuoden 2011 valuuttakurssivoitot kertyivät pääasiassa Japanin jenien myynnistä, kun EKP osallistui kansainväliseen yhteisinterventioon valuuttamarkkinoilla maaliskuussa 2011.

EKP:n omien varojen sijoitussalkussa olevien omaisuuserien yhteenlaskettu markkina-arvo nousi vuonna 2012, joten arvonalennuksia kirjattiin vain 4 miljoonaa euroa eli huomattavasti vähemmän kuin vuonna 2011 (157 miljoonaa euroa).

Realisoitumattomia valuuttakurssivoittoja oli 31.12.2011 yhteensä 7 976 miljoonaa euroa ja kullan hinnan muutoksista aiheutuneita realisoitumattomia voittoja 15 718 miljoonaa euroa. Valuuttakurssivoittoja aiheutui tuolloin pääasiassa Yhdysvaltain dollarin ja Japanin jenin määräisestä valuuttavarannosta. Vuonna 2012 euro vahvistui jeniin ja dollariin nähden ja kullan hinta nousi, minkä vuoksi realisoitumattomat valuuttakurssivoitot pienenivät 6 053 miljoonaan euroon ja kullan hinnan muutoksista aiheutuneet realisoitumattomat voitot kasvoivat 16 434 miljoonaan euroon. Realisoitumattomat voitot kirjattiin eurojärjestelmän kirjanpitoperiaatteiden mukaisesti arvomuutostilille.

Arvon alentumisesta johtuvia tappioita ei kirjattu vuoden lopussa. EKP:n neuvosto totesi vuonna 2012 olleen etenkin kaksi tapahtumaa, jotka voisivat alentaa EKP:n velkapaperiohjelmassa hankkimien Kreikan valtion joukkolainojen arvoa. EKP:n neuvosto katsoi 31.12.2012 saatavilla olleiden tietojen perusteella, että tapahtumat eivät edellyttäneet arvonalennusten kirjaamista EKP:n hallussa olevista arvopapereista, sillä tiedot eivät viitanneet muutoksiin odotetuissa tulevilla kassavirroissa.

EKP:n hallinnolliset kulut (poistot mukaan luettuina) olivat 461 miljoonaa euroa vuonna 2012 (442 miljoonaa euroa vuonna 2011). Erään ei kirjattu aktivoituja EKP:n uusien toimitilojen rakentamiseen liittyviä kuluja.

# TASE 31.12.2012

VASTAAVAA	LIITETIETOJEN KOHTA NRO	2012 €	2011 €
<b>Kulta ja kultasaamiset</b>	1	<b>20 359 049 520</b>	<b>19 643 678 205</b>
<b>Valuuttamääräiset saamiset euroalueen ulkopuolelta</b>	2		
Saamiset IMF:ltä	2.1	653 250 711	664 189 254
Pankkitalletukset, arvopaperisijoitukset ja muut valuuttamääräiset saamiset	2.2	40 669 958 425	40 763 380 487
		<b>41 323 209 136</b>	<b>41 427 569 741</b>
<b>Valuuttamääräiset saamiset euroalueelta</b>	2.2	<b>2 838 176 026</b>	<b>4 827 713 607</b>
<b>Euromääräiset saamiset euroalueen ulkopuolelta</b>	3		
Pankkitalletukset, arvopaperisijoitukset ja lainat	3.1	<b>0</b>	<b>1 456 000 000</b>
<b>Muut euromääräiset saamiset euroalueen luottolaitoksilta</b>	4	<b>5 000</b>	<b>204 931 400</b>
<b>Euromääräiset arvopaperit euroalueelta</b>	5		
Rahapoliittisista syistä hallussa pidettävät arvopaperit	5.1	<b>22 055 516 689</b>	<b>22 819 128 768</b>
<b>Eurojärjestelmän sisäiset saamiset</b>	6		
Saamiset euroseteleiden kohdistamisesta eurojärjestelmässä	6.1	73 007 429 075	71 090 081 710
Muut saamiset eurojärjestelmän sisällä (netto)	6.2	24 673 515 571	49 393 103 654
		<b>97 680 944 646</b>	<b>120 483 185 364</b>
<b>Muut saamiset</b>	7		
Aineellinen ja aineeton käyttöomaisuus	7.1	638 474 832	441 349 493
Muu rahoitusomaisuus	7.2	19 099 638 796	16 040 825 454
Taseen ulkopuolisten erien arvostuserot	7.3	207 025 391	264 245 011
Siirtosaamiset ja maksetut ennakot	7.4	1 660 056 235	1 861 875 764
Muut	7.5	1 423 836 885	1 400 781 867
		<b>23 029 032 139</b>	<b>20 009 077 589</b>
<b>Vastaavaa yhteensä</b>		<b>207 285 933 156</b>	<b>230 871 284 674</b>

VASTATTAVAA	LIITETIETOJEN KOHTA NRO	2012 €	2011 €
<b>Liikkeessä olevat setelit</b>	8	<b>73 007 429 075</b>	<b>71 090 081 710</b>
<b>Muut euromääräiset velat euroalueen luottolaitoksille</b>	9	<b>0</b>	<b>204 926 300</b>
<b>Euromääräiset velat euroalueelle</b>	10		
Muut velat	10.1	<b>1 024 000 000</b>	<b>1 056 000 000</b>
<b>Euromääräiset velat euroalueen ulkopuolelle</b>	11	<b>50 887 527 294</b>	<b>77 116 620 293</b>
<b>Valuuttamääräiset velat euroalueen ulkopuolelle</b>	12		
Talletukset ja muut velat	12.1	<b>0</b>	<b>406 665 121</b>
<b>Eurojärjestelmän sisäiset velat</b>	13		
Valuuttavarantojen siirtoja vastaavat erät	13.1	<b>40 307 572 893</b>	<b>40 307 572 893</b>
<b>Muut velat</b>	14		
Taseen ulkopuolisten erien arvostuserot	14.1	585 953 062	869 160 478
Siirtovelat ja saadut ennakot	14.2	975 648 659	1 251 205 972
Muut	14.3	781 819 158	623 759 817
		<b>2 343 420 879</b>	<b>2 744 126 267</b>
<b>Varaukset</b>	15	<b>7 595 452 415</b>	<b>6 407 941 415</b>
<b>Arvonmuutostilit</b>	16	<b>23 472 041 296</b>	<b>24 324 930 772</b>
<b>Pääoma ja rahastot</b>	17		
Pääoma	17.1	<b>7 650 458 669</b>	<b>6 484 283 669</b>
<b>Tilikauden voitto</b>		<b>998 030 635</b>	<b>728 136 234</b>
<b>Vastattavaa yhteensä</b>		<b>207 285 933 156</b>	<b>230 871 284 674</b>

## TULOSLASKELMA VUODELTA 2012

	LIITETIETOJEN KOHTA NRO	2012 €	2011 €
Korkotuotot valuuttavarannosta	24.1	228 883 700	290 220 291
Korkotuotot euroseteleiden kohdistamisesta eurojärjestelmässä	24.2	633 084 427	856 392 005
Muut korkotuotot	24.4	10 917 006 128	8 331 260 026
<i>Korkotuotot</i>		<i>11 778 974 255</i>	<i>9 477 872 322</i>
Valuuttavarantojen siirtoihin liittyvä kansallisten keskuspankkien saamisten korko	24.3	(306 925 375)	(433 970 898)
Muut korkokulut	24.4	(9 182 641 280)	(7 044 498 398)
<i>Korkokulut</i>		<i>(9 489 566 655)</i>	<i>(7 478 469 296)</i>
<b>Korkokate</b>	<b>24</b>	<b>2 289 407 600</b>	<b>1 999 403 026</b>
Rahoitustoiminnan realisoituneet voitot/tappiot	25	318 835 838	472 219 229
Rahoitusomaisuuden ja arvopaperi-positioiden arvonlennukset	26	(4 180 784)	(157 457 283)
Siirto varauksista/varauksiin valuuttakurssi-, korko- ja luottoriskin sekä kullan hintariskin varalta		(1 166 175 000)	(1 166 175 000)
<b>Rahoituskate</b>		<b>(851 519 946)</b>	<b>(851 413 054)</b>
<b>Nettokulut toimitusmaksuista ja palkkioista</b>	<b>27</b>	<b>(2 127 108)</b>	<b>(1 980 780)</b>
<b>Tuotot kantaosakkeista ja voitto-osuuksista</b>	<b>28</b>	<b>1 188 176</b>	<b>1 048 891</b>
<b>Muut tuotot</b>	<b>29</b>	<b>21 938 157</b>	<b>23 122 157</b>
<b>Tuotot yhteensä</b>		<b>1 458 886 879</b>	<b>1 170 180 240</b>
Henkilöstökulut	30	(219 350 856)	(216 065 185)
Hallinnolliset kulut	31	(220 422 011)	(208 017 979)
Poistot aineellisesta ja aineettomasta käyttöomaisuudesta		(12 918 830)	(11 488 672)
Seteleiden tuotanto	32	(8 164 547)	(6 472 170)
<b>Tilikauden voitto</b>		<b>998 030 635</b>	<b>728 136 234</b>

Frankfurt am Mainissa 13.2.2013

EUROOPAN KESKUSPANKKI

Mario Draghi  
Pääjohtaja



# KIRJANPITOPERIAATTEET<sup>1</sup>

## TILINPÄÄTÖKSEN MUOTO JA ESITYSTAPA

EKP:n tilinpäätöksen tarkoituksena on antaa riittävät tiedot EKP:n taloudellisesta tilasta ja sen toiminnan tuloksista. Tilinpäätöstä laadittaessa on noudatettu seuraavassa selostettavia kirjanpitoperiaatteita<sup>2</sup>, joiden EKP:n neuvosto on katsonut olevan keskuspankin toiminnan kannalta tarkoituksenmukaisia.

## KIRJANPITOPERIAATTEET

Tilinpäätöstä laadittaessa on noudatettu seuraavia periaatteita: todellisen taloudellisen tilanteen kuvaaminen avoimesti, varovaisuus, tilinpäätöksen jälkeisten tapahtumien huomioon ottaminen, olennaisuus, suoriteperiaate, toiminnan jatkuvuus, johdonmukaisuus ja vertailtavuus.

## SAAMISTEN JA VELKOJEN KIRJAAMINEN

Saamiset ja velat kirjataan taseeseen vain, jos niihin tulevaisuudessa liittyvän taloudellisen edun voidaan odottaa todennäköisesti tulevan EKP:lle tai poistuvan EKP:ltä, jos niihin liittyvät riskit ja edut ovat oleellisilta osiltaan siirtyneet EKP:lle ja jos saamisen hinta tai arvo EKP:lle tai veloitteen suuruus voidaan mitata luotettavasti.

## KIRJAAMISPERUSTE

Liiketapahtumat kirjataan taseeseen hankintahintaan. Jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit (paitsi eräpäivään saakka hallussa pidettävät arvopaperit), kulta ja kaikki muut valuuttamääräiset taseerät ja taseen ulkopuoliset erät arvostetaan markkinahintaan. Rahoitusomaisuuteen ja velkoihin liittyvät tapahtumat kirjataan taseeseen tapahtuman arvopäivänä.

Valuuttamääräisiin rahoitusinstrumentteihin (arvopaperien avistakauppaa lukuun ottamatta) liittyvät liiketoimet kirjataan taseen ulkopuolisille tileille kaupantekopäivänä. Maksun suorituspäivänä taseen ulkopuoliset kirjaukset peruutetaan ja liiketoimet kirjataan tasetileille. Valuutan ostot ja myynnit vaikuttavat nettovaluuttaposition kaupantekopäivänä, ja nettomyynneistä realisoitunut tulos lasketaan kaupantekopäivänä. Valuuttamääräisiin rahoitusinstrumentteihin liittyvä korkosaaaminen ja -velka, preemio ja diskontto lasketaan ja kirjataan päivittäin, ja kaikki edellä mainitut jaksotukset vaikuttavat valuuttaposition päivittäin.

## KULTA JA VALUUTTAMÄÄRÄISET ERÄT

Valuuttamääräiset saamiset ja velat on tilinpäätöksessä muunnettu euroiksi käyttäen tilinpäätöspäivän kurssija. Tuotot ja kulut on muunnettu euroiksi kirjauspäivän kurssiin. Valuuttamääräisten taseerien ja taseen ulkopuolisten erien arvostus on tehty valuuttakohtaisesti.

Valuuttamääräisten saamisten ja velkojen arvostus markkinahintaan käsitellään erillään valuuttujen markkinakurssiarvostuksesta.

1 EKP:n kirjanpitoperiaatteet on määritelty yksityiskohtaisesti 11.11.2010 tehdyssä päätöksessä EKP/2010/21 (EUVL L 35, 9.2.2011, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

2 Kirjanpitoperiaatteet noudattavat EKP:n perussäännön artiklaa 26.4, jossa edellytetään, että eurojärjestelmän liiketapahtumien kirjaamisessa ja raportoisissa sovelletaan yhdenmukaistettuja sääntöjä.

Kulta on arvostettu vuoden lopun markkinahintaan. Hinta- ja kurssimuutoksista johtuvat kullan arvostuserot on käsitelty yhtenä eränä. Kulta on arvostettu kultaunssin euromääräiseen hintaan, joka on johdettu vuoden 2012 arvostuksessa euron dollarikurssista 31.12.2012.

Eriytynyt nosto-oikeus (SDR) määritellään valuuttakorin perusteella. EKP:n vuoden vaihteen (31.12.2012) SDR-saldon arvostuksessa käytettiin neljän tärkeimmän valuutan (Yhdysvaltain dollari, euro, Japanin jeni, Englannin punta) muodostaman valuuttakorin painotettua euroarvoa.

### **ARVOPAPERIT**

Jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit (paitsi eräpäivään saakka hallussa pidettävät arvopaperit) ja vastaavat saamiset on arvostettu arvopaperikohtaisesti joko tilinpäätöspäivän markkinoiden keskihinnan tai tilinpäätöspäivän tuottokäyrän perusteella. Vuoden 2012 arvostuksessa on käytetty markkinoiden keskihintaa 28.12.2012.

Kaikki eräpäivään saakka hallussa pidettävät jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit ja epälikvidit kantaosakkeet on arvostettu hankintahintaan vähennettynä mahdollisella arvon alentumisella.

### **TULOSLASKELMAAN KIRJAAMISEN PERIAATTEET**

Tuotot ja kulut kirjataan suoriteperiaatteella.<sup>3</sup> Valuuttojen, kullan ja arvopaperien myynnistä johduneet realisoituneet voitot ja tappiot kirjataan tuloslaskelmaan. Tällaiset realisoituneet voitot ja tappiot lasketaan tase-erittäin keskihinnan menetelmällä.

Realisoitumattomia voittoja ei kirjata tuotoiksi, vaan ne siirretään suoraan taseen arvomuutostilille.

Realisoitumattomat tappiot kirjataan tuloslaskelmaan, jos ne vuoden lopussa ylittävät aiemmat vastaavalle arvomuutostilille kirjatut arvostusvoitot. Tiettyyn arvopaperiin, valuuttaan tai kultaan liittyviä realisoitumattomia tappioita ei voi kattaa toisiin arvopapereihin, valuuttoihin tai kultaan liittyvillä realisoitumattomilla voitoilla. Kun erästä kirjataan tuloslaskelmaan realisoitumattomia tappioita, erän keskihinta muutetaan samaksi kuin vuoden lopun valuuttakurssi tai markkinahinta.

Arvon alentumisesta aiheutuneet tappiot kirjataan tuloslaskelmaan, eikä niitä peruta seuraavina vuosina, paitsi jos arvo alkaa nousta ja arvonnousu voidaan yhdistää johonkin arvon alentumisen kirjaamisen jälkeiseen selkeään tapahtumaan.

Arvopaperien (ml. eräpäivään saakka hallussa pidettävät arvopaperit) hankinnan yhteydessä syntyvät preemiot ja diskontot lasketaan ja kirjataan korkokatteeseen ja jaksotetaan arvopaperien jäljellä olevalle juoksuajalle.

### **KÄÄNTEISOPERAATIOT**

Käänteisoperaatiot ovat operaatioita, joissa EKP ostaa tai myy arvopapereita takaisinostosopimuksen perusteella, tai luotto-operaatioita vakuutta vastaan.

3 Hallinnollisten siirtyvien erien ja varauksien kirjaamisessa sovelletaan 100 000 euron alarajaa.

Reposopimuksella arvopaperit myydään käteistä vastaan ja samanaikaisesti sovitaan näiden arvopaperien takaisinostosta tiettyyn hintaan ennalta määrättyinä päivinä. Reposopimukset kirjataan taseen vastattavaa-puolelle vakuudellisina luottoina. Reposopimuksilla myydyt arvopaperit pysyvät EKP:n taseessa.

Käänteisellä reposopimuksella arvopaperit ostetaan käteistä vastaan ja samanaikaisesti sovitaan näiden arvopaperien takaisinmyynnistä tiettyyn hintaan ennalta määrättyinä päivinä. Käänteiset reposopimukset kirjataan taseen vastaavaa-puolelle vakuudellisina talletuksina, mutta niitä ei sisällytetä EKP:n hallussa oleviin arvopapereihin.

Automaattiseen arvopapereiden lainausohjelmaan liittyvät käänteisoperaatiot (myös arvopaperilainaukset) kirjataan taseeseen vaikuttavina vain silloin, kun kyseessä ovat tapahtumat, joissa EKP:lle annetaan vakuus käteisenä rahana. Vuonna 2012 EKP ei saanut vakuuksia käteisenä rahana näiden operaatioiden yhteydessä.

#### **TASEEN ULKOPUOLISET ERÄT**

Valuuttainstrumentit eli valuuttatermiinit, valuutanvaihtosopimusten termiinipäät ja muut instrumentit, joihin liittyy valuutanvaihto tulevaisuudessa, luetaan nettovaluuttaposition valuuttakurssi-voittoja ja -tappioita laskettaessa.

Korkoinstrumentit arvostetaan tase-erittäin. Avoimien korkofutuurisopimusten päivittäiset arvomuutokset kirjataan tuloslaskelmaan. Arvopaperien termiinkauppojen ja koronvaihtosopimusten arvostus perustuu yleisesti hyväksytyihin arvostusmenetelmiin, joissa käytetään saatavissa olevia markkinahintoja ja -korkoja sekä diskonttotekijöitä maksun suorituspäivästä arvostuspäivään.

#### **TILINPÄÄTÖKSEN JÄLKEISET TAPAHTUMAT**

Saamiset ja velat tulee päivittää, mikäli käy ilmi tilinpäätöspäivän jälkeen mutta ennen päivää, jolloin johtokunta antaa luvan toimittaa tilinpäätöksen EKP:n neuvoston hyväksyttäväksi, että jokin tapahtuma vaikuttaa olennaisesti saamisten ja velkojen arvoon tilinpäätöspäivänä.

Merkittävät tilinpäätöksen jälkeiset tapahtumat, jotka eivät vaikuta saamisten ja velkojen arvoon tilinpäätöspäivänä, esitetään taseen liitetiedoissa.

#### **EKPJ:N/EUROJÄRJESTELMÄN SISÄISET SAAMISET**

EKPJ:n sisäisiä saamisia ja velkoja aiheutuu pääasiassa EU-maasta toiseen suoritettavista euromääräisistä maksuista, joiden katteensierro suoritetaan keskuspankkirahassa. Maksujen alullepanijat ovat useimmiten yksityisen sektorin toimijoita (luottolaitoksia, yrityksiä ja yksityishenkilöitä), ja katteensierro suoritetaan TARGET2-järjestelmässä eli Euroopan laajuisessa automatisoidussa reaaliaikaisessa bruttomaksujärjestelmässä (Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer). Maksuista syntyy kahdenvälisiä saamisia ja velkoja EU:n keskuspankkien toisilleen pitämällä TARGET2-tileillä. Nämä kahdenväliset saamiset ja velat nettoutetaan päivittäin niin, että EKP asettuu tapahtumassa kummankin osapuolen vastapuoleksi. Tämän jälkeen kullekin kansalliselle keskuspankille jää vain nettopositio EKP:hen nähden. Tämä EKP:n kirjanpidossa oleva positio on kunkin kansallisen keskuspankin nettosaaminen tai -velka EKPJ:hin nähden. TARGET2-järjestelmään liittyvät euroalueen kansallisten keskuspankkien EKP:hen kohdistuvat saamiset ja velat sekä muut eurojärjestelmän sisäiset euromääräiset saamiset ja velat (kuten ennakkovoitonjako

kansallisille keskuspankeille) esitetään EKP:n taseessa yhtenä nettomääräisenä saamisena tai velkana erässä ”Muut saamiset/velat eurojärjestelmän sisällä (netto)”. Euroalueen ulkopuolisten EU-maiden kansallisten keskuspankkien EKP:hen kohdistuvat, TARGET2-järjestelmään osallistumiseen<sup>4</sup> liittyvät saamiset ja velat esitetään erässä ”Euromääräiset velat euroalueen ulkopuolelle”.

Euroseteleiden kohdistamisesta eurojärjestelmässä syntyvä nettosaaminen esitetään yhtenä omaisuuseränä erässä ”Saamiset euroseteleiden kohdistamisesta eurojärjestelmässä” (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Liikkeessä olevat setelit”).

Eurojärjestelmään liittyvien keskuspankkien valuuttavarantojen siirrosta EKP:lle syntyneet eurojärjestelmän sisäiset velat ovat euromääräisiä, ja ne esitetään erässä ”Valuuttavarantojen siirtoja vastaavat erät”.

## KÄYTTÖMAISUUDEN KÄSITTELY

Aineellinen ja aineeton käyttöomaisuus (paitsi maa-alueet ja taideteokset) arvostetaan hankintahintaan vähennettynä poistoilla. Poistot on laskettu tasapoistomenetelmällä. Tasapoistot tehdään käyttöomaisuuden odotettuna käyttöaikana siten, että poistojen kirjaus alkaa omaisuuden käyttöönottoa seuraavan vuosineljänneksen alusta. Arvioidut käyttöajat ovat seuraavat:

ATK-laitteet ja ohjelmistot sekä moottoriajoneuvot	4 vuotta
Koneet	4 tai 10 vuotta
Kalusteet ja rakennelmat	10 vuotta

Rakennuskustannusten ja EKP:n nykyisiin, vuokrattuihin toimitiloihin liittyvien aktivoitujen perusparannuskustannusten poistoaikaa on muutettu, jotta tämä käyttöomaisuus voidaan poistaa kokonaisuudessaan, ennen kuin EKP muuttaa uusiin toimitiloihinsa. Maa-alueet ja taideteokset arvostetaan hankintahintaan.

Käyttöomaisuus, jonka hankintahinta on alle 10 000 euroa, kirjataan kuluksi hankintavuonna.

Rakenteilla tai valmisteilla oleva poistokelpoinen käyttöomaisuus kirjataan erään ”Rakenteilla oleva omaisuus”, ja se siirretään muihin käyttöomaisuuseriin sitten, kun omaisuus on käytettävissä. EKP:n uusiin toimitiloihin liittyvät kustannukset kirjataan taseeseen kunkin käyttöomaisuuserän alle, ja omaisuuserät poistetaan niiden arvioidun käyttöajan mukaan.

## EKP:N ELÄKEJÄRJESTELMÄ, MUUT TYÖSUHTEEN PÄÄTTYMISEN JÄLKEEN MAKSETTAVAT ETUUKSET SEKÄ MUUT PITKÄAIKAISETUUKSET

EKP:llä on työntekijöilleen oma etuusperustainen järjestelmä, joka rahoitetaan pitkän koron etuusrahastossa olevista varoista.

Työnantajan pakollinen eläkemaksu on 18 % ja työntekijän pakollinen eläkemaksu 6 % peruspalkasta. Eläkejärjestelmässä on lisäksi maksuperusteinen osa, jossa työntekijät voivat kerätä lisäeläkettä maksamalla vapaaehtoisia eläkemaksuja.<sup>5</sup>

<sup>4</sup> Euroalueen ulkopuolisten EU-maiden kansallisista keskuspankeista TARGET2-järjestelmään osallistuivat 31.12.2012 Bulgarian, Tanskan, Latvian, Liettuan, Puolan ja Romanian keskuspankit.

<sup>5</sup> Vapaaehtoisten eläkemaksujen pohjalta kertyneet varat voidaan käyttää eläkkeelle jäännin yhteydessä eläkkeen lisänä, joka siitä alkaen luetaan etuusperustaiseen eläkevelvoitteeseen.

## **Tase**

Etuuspohjaisesta järjestelystä kirjataan taseen vastattavaa-puolelle eläkevelvoitteen nykyarvo tasepäivänä vähennettynä eläkerahastossa velvoitteen kattamista varten olevien varojen käyvällä arvolla, kun realisoitumattomat vakuutusmatemaattiset voitot tai tappiot on otettu huomioon.

Riippumattomat aktuaarit laskevat etuuspohjaisen järjestelyn eläkevelvoitteen vuosittain käyttäen ennakoituun etuus oikeusyksikköön perustuvaa menetelmää. Etuuspohjaisen järjestelyn eläkevelvoitteen nykyarvo määritetään diskonttaamalla odotettavissa olevat tulevat kassavirrat. Diskonttokoron määrittämisessä käytetään luottokelpoisten yritysten liikkeeseen laskemien, maturiteetiltaan eläkevastuuta mahdollisimman hyvin vastaavien euromääräisten joukkovelkakirjalainojen markkinatuottoa tasepäivänä.

Vakuutusmatemaattisia voittoja ja tappioita voi aiheutua kokemukseräisistä tarkistuksista (jos toteutunut kehitys poikkeaa aiemmista vakuutusmatemaattisista olettamuksista) tai muutoksista vakuutusmatemaattisissa olettamuksissa.

## **Tuloslaskelma**

Tuloslaskelmaan kuluksi kirjattava nettosumma sisältää seuraavat erät:

- a) tilikauden työsuorituksen perustuvat menot tarkasteltavan vuoden kertyvistä etuuksista
- b) etuuspohjaisen järjestelyn eläkevelvoitteen diskonttokoron mukainen korko
- c) etuuspohjaisen järjestelyn eläkevelvoitetta vastaavien eläkerahaston varojen odotettu tuotto
- d) mahdolliset työsuhteen päättymisen jälkeisiin etuuksiin liittyvät vakuutusmatemaattiset voitot ja tappiot (10 prosentin sääntöä noudattaen)
- e) mahdolliset muihin pitkäaikaisetuuksiin liittyvät vakuutusmatemaattiset voitot ja tappiot (kokonaisuudessaan).

## **10 prosentin sääntö**

Nettomääräiset kumulatiiviset realisoitumattomat työsuhteen päättymisen jälkeisiin etuuksiin liittyvät vakuutusmatemaattiset voitot ja tappiot kirjataan tuloslaskelmaan jaksotettuna eläkejärjestelmään kuuluvien työntekijöiden keskimääräiselle jäljellä olevalle palvelusajalle siltä osin kuin ne ylittävät suuremman seuraavista: 10 % etuuspohjaisen järjestelmän eläkevelvoitteen nykyarvosta tai 10 % etuuspohjaisen järjestelyn eläkevelvoitetta vastaavien eläkerahaston varojen käyvästä arvosta.

## **Rahastoimattomat etuudet**

EKP:n johtokunnan jäsenten työsuhteen päättymisen jälkeisiin etuuksiin ja muihin pitkäaikaisetuuksiin liittyvät järjestelyt ovat rahastoimattomia. Eläkkeitä lukuun ottamatta myös työntekijöiden työsuhteen päättymisen jälkeisiin etuuksiin ja muihin pitkäaikaisetuuksiin liittyvät järjestelyt ovat rahastoimattomia. Arvioidut menot näistä etuuksista jaksotetaan johtokunnan jäsenten koko toimikaudelle / työntekijöiden koko työssäoloajalle. Kirjanpitomenettely on samankaltainen kuin etuuspohjaisissa eläkejärjestelmissä. Vakuutusmatemaattiset voitot ja tappiot kirjataan edellä tuloslaskelmassa esitetyllä tavalla.

Tilinpäätökseen kirjattava vastuu määritetään riippumattomien aktuaarien vuosittain suorittaman arvion perusteella.

## LIIKKEESSÄ OLEVAT SETELIT

EKP ja euroalueen kansalliset keskuspankit, jotka yhdessä muodostavat eurojärjestelmän, laskevat liikkeeseen euroseteleitä.<sup>6</sup> Liikkeessä olevien euroseteleiden kokonaisarvo kohdistetaan keskuspankeille kunkin kuukauden viimeisenä pankkipäivänä seteleiden jakoperusteen mukaisesti.<sup>7</sup>

EKP:n osuus liikkeessä olevien euroseteleiden kokonaisarvosta on 8 %, ja se sisältyy taseen vastattavaa-puolen erään ”Liikkeessä olevat setelit”. EKP:n osuutta liikkeeseen laskettujen euroseteleiden kokonaismäärästä vastaavat sen saamiset kansallisilta keskuspankeilta. Nämä korolliset saamiset<sup>8</sup> esitetään ”Eurojärjestelmän sisäiset saamiset” -erän aluerässä ”Saamiset euroseteleiden kohdistamisesta eurojärjestelmässä” (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”EKP:n/eurojärjestelmän sisäiset saamiset”). Näille saamisille kertyvä korko esitetään tuloslaskelman erässä ”Korkotuotot euroseteleiden kohdistamisesta eurojärjestelmässä”.

## ENNAKKOVOITONJAKO

EKP:n liikkeeseen lasketuista euroseteleistä sekä velkapaperiohjelmassa ostetuista arvopapereista saama tulo kirjataan euroalueen kansallisille keskuspankeille sinä tilivuonna, jona se on kertynyt. EKP jakaa tulon ennakkovoitonjakona seuraavan vuoden tammikuussa, ellei EKP:n neuvosto päättä toisin.<sup>9</sup> Tulo jaetaan kokonaisuudessaan, ellei EKP:n nettovoitto ole pienempi kuin sen liikkeeseen lasketuista euroseteleistä ja velkapaperiohjelmassa ostetuista arvopapereista saama tulo ja ellei EKP:n neuvosto päättä siirtää varoja varaukseen valuuttakurssi-, korko- ja luottoriskin sekä kullon hintariskin varalta. EKP:n neuvosto voi myös päättä käyttää osan liikkeeseen lasketuista euroseteleistä saadusta tulosta euroseteleiden painamiseen ja käsittelyyn liittyvien kulujen kattamiseen.

## MUUT SEIKAT

Ottaen huomioon EKP:n aseman keskuspankkina johtokunta uskoo, ettei kassavirtalaskelman julkaiseminen antaisi tilinpäätöksen lukijoille mitään oleellista lisätietoa.

EKP:n perussäännön artiklan 27 mukaisesti ja EKP:n neuvoston suosituksesta EU:n neuvosto on hyväksynyt PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaftin nimitämisen EKP:n ulkopuoliseksi tilintarkastajaksi viideksi vuodeksi tilikauden 2012 loppuun saakka.

6 Päätös EKP/2010/29, annettu 13 päivänä joulukuuta 2010, euroseteleiden liikkeeseenlaskusta (uudelleenlaadittu, EUVL L 35, 9.2.2011, s. 26).

7 ”Seteleiden jakoperusteella” tarkoitetaan prosenttiosuuksia, jotka saadaan, kun otetaan huomioon EKP:n osuus liikkeeseen laskettujen euroseteleiden kokonaismäärästä ja sovelletaan merkityn pääoman jakoperustetta kansallisten keskuspankkien osuuteen tästä kokonaismäärästä.

8 Päätös EKP/2010/23, annettu 25 päivänä marraskuuta 2010, niiden jäsenvaltioiden kansallisten keskuspankkien, joiden rahayksikkö on euro, rahoitustulon jakamisesta (uudelleenlaadittu, EUVL L 35, 9.2.2011, s. 17), sellaisena kuin se on muutettuna.

9 Päätös EKP/2010/24, annettu 25 päivänä marraskuuta 2010, Euroopan keskuspankin liikkeeseen lasketuista euroseteleistä sekä arvopaperimarkkinoita koskevan ohjelman mukaisesti ostetuista arvopapereista saaman tulon väliaikaisesta jakamisesta (uudelleenlaadittu, EUVL L 6, 11.1.2011, s. 35), sellaisena kuin se on muutettuna.

# TASEEN LIITETIEDOT

## I KULTA JA KULTASAAMISET

Tilinpäätöspäivänä 31.12.2012 EKP:llä oli hallussaan 16 142 871 unssia<sup>10</sup> kultaa (vuoden 2011 lopussa 16 142 871 unssia), eli kultaa ei myyty eikä ostettu vuonna 2012. EKP:n kultavarannon euroarvon nousu johtui kullan hinnan noususta vuonna 2012 (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Kulta ja valuuttamääräiset erät” ja liitetietojen kohta 16, ”Arvonmuutostilit”).

## 2 VALUUTTAMÄÄRÄISET SAAMISET EUROALUEELTA JA EUROALUEEN ULKOPUOLELTA

### 2.1 SAAMISET IMF:LTÄ

Tässä tase-erässä ovat EKP:n erityisiin nosto-oikeuksiin perustuvat saamiset Kansainväliseltä valuuttarahastolta (IMF) 31.12.2012. Saamiset perustuvat EKP:n ja IMF:n väliseen kaksisuuntaiseen erityisten nosto-oikeuksien osto- ja myyntijärjestelyyn, jonka mukaan IMF:llä on valtuudet järjestää EKP:n puolesta erityisten nosto-oikeuksien ja euron välisiä kauppvoja nosto-oikeuksien määrälle asetettujen vähimmäis- ja enimmäisrajojen mukaisesti. Erityisiä nosto-oikeuksia käsitellään kirjanpidossa valuuttamääräisinä erinä (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Kulta ja valuuttamääräiset erät”).

### 2.2 PANKKITALLETUKSET, ARVOPAPERISJOITUKSET JA MUUT VALUUTTAMÄÄRÄISET SAAMISET EUROALUEEN ULKOPUOLELTA SEKÄ VALUUTTAMÄÄRÄISET SAAMISET EUROALUEELTA

Näihin kahteen tase-erään sisältyvät talletukset pankeissa, myönnettyt valuuttamääräiset luotot sekä Yhdysvaltain dollarin ja Japanin jenin määräiset arvopaperisijoitukset.

<i>Saamiset euroalueen ulkopuolelta</i>	2012 €	2011 €	Muutos €
Sekkitilit	1 503 909 190	967 861 820	536 047 370
Rahamarkkinatalletukset	345 932 462	598 657 080	(252 724 618)
Käänteiset reposopimukset	56 844 020	623 065 152	(566 221 132)
Arvopaperisijoitukset	38 763 272 753	38 573 796 435	189 476 318
Yhteensä	40 669 958 425	40 763 380 487	(93 422 062)

<i>Saamiset euroalueelta</i>	2012 €	2011 €	Muutos €
Sekkitilit	1 189 425	1 439 838	(250 413)
Rahamarkkinatalletukset	2 836 986 601	4 826 273 769	(1 989 287 168)
Yhteensä	2 838 176 026	4 827 713 607	(1 989 537 581)

10 Eli 502,1 tonnia.

Näiden erien supistuminen vuonna 2012 johtui pääasiassa Japanin jenin ja Yhdysvaltain dollarin heikkenemisestä euroon nähden.

Yhdysvaltain dollarin ja Japanin jenin määräiset EKP:n nettovaluuttavarannot<sup>11</sup> 31.12.2012 voidaan eritellä seuraavasti:

	2012 miljoonaa dollaria/jeniä	2011 miljoonaa dollaria/jeniä
Yhdysvaltain dollarin määräiset	45 235	44 614
Japanin jenin määräiset	1 046 552	1 041 238

### **3 EUROMÄÄRÄISET SAAMISET EUROALUEEN ULKOPUOLELTA**

#### **3.1 PANKKITALLETUKSET, ARVOPAPERISIJOTUKSET JA LAINAT**

Erä koostui 31.12.2011 EKP:n ja erään euroalueen ulkopuolisen keskuspankin väliseen takaisinostosopimuksia koskevaan sopimukseen liittyvästä saamisesta euroalueen ulkopuoliselta keskuspankilta. Sopimuksen nojalla euroalueen ulkopuolinen keskuspankki voi lainata euroja hyväksytyjä vakuuksia vastaan tukeakseen kansallisia likviditeettiä lisääviä operaatioitaan. Tällaisia saamisia ei ollut 31.12.2012.

### **4 MUUT EUROMÄÄRÄISET SAAMISET EUROALUEEN LUOTTOLAITOKSILTA**

Tähän erään sisältyi 31.12.2011 pääasiassa katettujen joukkolainojen lainausoperaatioihin liittyvistä käänteisistä reposopimuksista johtuvia saamisia (ks. liitetietojen kohta 9, ”Muut euromääräiset velat euroalueen luottolaitoksille”). Tällaisia saamisia ei ollut 31.12.2012.

Erä koostui 31.12.2012 yksittäisestä euroalueen sekkitalletuksesta.

<sup>11</sup> Varanto on kunkin ulkomaanvaluutan määräisten saamisten ja velkojen erotus, joka arvostetaan. Saamiset ja velat kirjataan eriin ”Valuuttamääräiset saamiset euroalueen ulkopuolelta”, ”Valuuttamääräiset saamiset euroalueelta”, ”Siirtosaamiset ja maksetut ennakot”, ”Valuuttamääräiset velat euroalueen ulkopuolelle”, ”Taseen ulkopuolisten erien arvostuserot” (vastattavaa-puoli) ja ”Siirtovelat ja saadut ennakot”, ja niissä otetaan huomioon myös taseen ulkopuolisiin eriin kuuluvat valuuttasopimusten avista- ja termiinipäät. Valuuttamääräisten rahoitusinstrumenttien arvostusmuutoksista aiheutuvia voittoja ei oteta mukaan.



## 5 EUROMÄÄRÄISET ARVOPAPERIT EUROALUEELTA

### 5.1 RAHAPOLIITTISISTA SYISTÄ HALLUSSA PIDETTÄVÄT ARVOPAPERIT

Erään sisältyivät 31.12.2012 EKP:n osana ensimmäistä ja toista katettujen joukkolainojen osto-ohjelmaa<sup>12</sup> sekä osana velkapaperiohjelmaa<sup>13</sup> hankkimat arvopaperit.

	2012 €	2011 €	Muutos €
Ensimmäinen katettujen joukkolainojen osto-ohjelma	4 426 521 354	4 814 370 827	(387 849 473)
Toinen katettujen joukkolainojen osto-ohjelma	1 504 280 207	212 604 879	1 291 675 328
Velkapaperiohjelma	16 124 715 128	17 792 153 062	(1 667 437 934)
Yhteensä	22 055 516 689	22 819 128 768	(763 612 079)

Ensimmäisessä katettujen joukkolainojen osto-ohjelmassa joukkolainaostot saatiin päätökseen ennen kesäkuun 2010 loppua. Erän nettomääräinen supistuminen vuonna 2012 johtui pääasiassa joukkolainojen erääntymisestä.

EKP:n neuvosto käynnisti 6.10.2011 toisen katettujen joukkolainojen osto-ohjelman, jossa EKP ja kansalliset keskuspankit ostivat euroalueella liikkeeseen laskettuja euromääräisiä katettuja joukkolainoja. Tarkoituksena oli kohentaa luottolaitosten ja yritysten rahoitusoloja ja kannustaa luottolaitoksia jatkamaan ja lisäämään luotonantoa asiakkailleen. Erän nettomääräinen kasvu vuonna 2012 johtui ohjelmassa tehdyistä joukkolainaostoista. Ohjelma päättyi 31.10.2012.

Toukokuussa 2010 perustetussa velkapaperiohjelmassa EKP ja kansalliset keskuspankit voivat ostaa euroalueen julkisen ja yksityisen sektorin velkapapereita. Pyrkimyksenä oli palauttaa tiettyjen euroalueen velkapaperimarkkinahkojen toimintakyky ja saada rahapolitiikan välittymismekanismi toimimaan taas asianmukaisesti. Erän nettomääräinen supistuminen vuonna 2012 johtui velkapaperien erääntymisestä. Supistumista hidastivat vuoden aikana tehdyt velkapaperiostot ja nettomääräisten hintaerojen jaksotukset. EKP:n neuvosto päätti 6.9.2012 lopettaa velkapaperiohjelman.<sup>14</sup>

Osa EKP:n velkapaperiohjelmassa hankkimista arvopapereista on Helleenien tasavallan liikkeeseen laskemia velkapapereita. Helmikuussa 2012 eurojärjestelmän keskuspankit vaihtoivat velkapaperiohjelmassa ostamansa Kreikan valtion joukkolainat uusiin Helleenien tasavallan liikkeeseen laskemiin velkapapereihin. Vaihdoissa saaduilla uusilla velkapapereilla on sama nimellisarvo ja kuponkikorko sekä samat koronmaksu- ja erääntymisajankohdat kuin velkapaperiohjelmassa ostetuilla arvopapereilla. Yksityisen sektorin osallistumista koskevaan aloitteeseen liittyneet vakuuskelpoisten arvopapereiden muutokset eivät koskeneet näitä uusia velkapapereita. EKP:lle ei siis kertynyt realisoituneita tappioita sen hallussa olevista Kreikan valtion joukkolainoista.

Velkapaperiohjelmassa ja katettujen joukkolainojen osto-ohjelmissa hankitut arvopaperit luokitellaan eräpäivään saakka hallussa pidettäviksi arvopapereiksi, ja ne arvostetaan jaksotetun hankintahinnan perusteella ja vähennettynä mahdollisella arvon alentumisella (ks. kirjanpitoperiaatteiden

<sup>12</sup> EKP ilmoitti ohjelmista lehdistötiedotteissa 4.6.2009 ja 6.10.2011.

<sup>13</sup> EKP ilmoitti velkapaperiohjelmasta 10.5.2010 lehdistötiedotteessa, joka käsitteli toimia rahoitusmarkkinoiden vakavien jännitteiden lievittämiseksi.

<sup>14</sup> Velkapaperiohjelman lopettamisesta ilmoitettiin 6.9.2012 julkaistussa lehdistötiedotteessa, jossa esiteltiin rahapoliittisten suorien kauppojen toteutustapa.

kohta ”Arvopaperit”). Vuosittaiset arvonalentumistestit tehdään vuoden lopussa saatavilla olevien tietojen ja arvioidun odotettavissa olevan kassavirran perusteella.

Velkapaperiohjelmassa hankittuja arvopapereita koskevan vuoden 2012 lopun arvonalentumistestin yhteydessä EKP:n neuvosto totesi vuonna 2012 olleen etenkin kaksi tapahtumaa, jotka voisivat johtaa EKP:n hallussa olevien Kreikan valtion joukkolainojen arvon alentumiseen. Ensimmäinen tällainen tapahtuma oli Helleenien tasavallan liikkeeseen laskemien velkojen osittainen uudelleenjärjestely maaliskuussa 2012 yksityisen sektorin osallistumista koskevan aloitteen toteutuessa, ja toinen tapahtuma oli Kreikan valtion joulukuussa 2012 toteuttama velan takaisinosto-operaatio. EKP:n neuvosto katsoi 31.12.2012 saatavilla olleiden tietojen perusteella, että tapahtumat eivät edellyttäneet arvonalennusten kirjaamista EKP:n hallussa olevista arvopapereista, sillä tiedot eivät viitanneet muutoksiin odotetuissa tulevaisuudessa kassavirroissa. EKP:n velkapaperiohjelmassa hankkimista Kreikan valtion joukkolainoista ei siis kirjattu vuoden lopussa arvon alentumisesta johtuvia tappioita. Myöskään muista velkapaperiohjelmassa hankituista arvopapereista ei kirjattu arvon alentumisesta johtuvia tappioita.

Katettujen joukkolainojen osto-ohjelmissa hankittuja arvopapereita koskevien arvonalentumistestien yhteydessä EKP:n neuvosto totesi, että useiden liikkeeseenlaskijoiden rakenteita ja toimintoja oli järjestetty uudelleen vuonna 2012 mutta uudelleenjärjestelyt eivät olleet vaikuttaneet EKP:n odotettuihin tuleviin kassavirtoihin. Arvopapereista ei siis kirjattu arvon alentumisesta johtuvia tappioita.

EKP:n neuvosto arvioi velkapaperiohjelmassa ja katettujen joukkolainojen osto-ohjelmissa hankittuihin arvopapereihin liittyvät taloudelliset riskit säännöllisesti.

## **6 EUROJÄRJESTELMÄN SISÄISET SAAMISET**

### **6.1 SAAMISET EUROSETELEIDEN KOHDISTAMISESTA EUROJÄRJESTELMÄSSÄ**

Erään sisältyvät ne EKP:n saamiset kansallisilta keskuspankeilta, jotka syntyvät euroseteleiden kohdistamisesta eurojärjestelmän sisällä (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Liikkeessä olevat setelit”). Erälle lasketaan päivittäin korkoa, joka perustuu viimeisimpään käytettävissä olevaan eurojärjestelmän perusrahoitusoperaatioiden marginaalikorkoon (ks. liitetietojen kohta 24.2, ”Korkotulot euroseteleiden kohdistamisesta eurojärjestelmässä”).

### **6.2 MUUT SAAMISET EUROJÄRJESTELMÄN SISÄLLÄ (NETTO)**

Vuonna 2012 erään sisältyivät pääasiassa euroalueen kansallisten keskuspankkien TARGET2-maksuihin liittyvät saamiset EKP:ltä (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”EKP:n/eurojärjestelmän sisäiset saamiset”). Erä supistui nettomääräisesti ensisijaisesti siksi, että kansallisten keskuspankkien kanssa tehtyjä, Yhdysvaltain dollarin määräisiin likviditeettiä lisääviin operaatioihin liittyviä swap-sopimuksia oli avoinna vähemmän kuin vuotta aiemmin. Supistumista hillitsivät TARGET2-järjestelmän välityksellä selvitettyt maksut euroalueelta euroalueen ulkopuolelle (ks. liitetietojen kohta 11, ”Euromääräiset velat euroalueen ulkopuolelle”).

Muiden TARGET2-maksuihin liittyvien positioiden kuin dollarimääräisiin likviditeettiä lisääviin operaatioihin liittyvistä swap-sopimuksista aiheutuvien positioiden korko lasketaan päivittäin viimeisimmän käytettävissä olevan eurojärjestelmän perusrahoitusoperaatioiden marginaalikoron perusteella.

Erään sisältyivät myös EKP:n ennakkovoitonjakoon liittyvät euroalueen kansallisten keskuspankkien saamiset (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Ennakkovoitonjako”).

	2012 €	2011 €
TARGET2-maksuihin liittyvät saamiset euroalueen kansallisilta keskuspankeilta	981 081 428 771	842 032 488 071
TARGET2-maksuihin liittyvät velat euroalueen kansallisille keskuspankeille	(955 833 285 908)	(791 987 384 417)
EKP:n ennakkovoitonjakoon liittyvät velat euroalueen kansallisille keskuspankeille	(574 627 292)	(652 000 000)
Muut saamiset eurojärjestelmän sisällä (netto)	24 673 515 571	49 393 103 654

## 7 MUUT SAAMISET

### 7.1 AINEELLINEN JA AINEETON KÄYTTÖMAISUUS

Käyttöomaisuuteen sisältyivät 31.12.2012 seuraavat pääerät:

	2012 €	2011 €	Muutos €
<b>Kustannuserä</b>			
Maa-alueet ja rakennukset	170 824 151	168 916 034	1 908 117
ATK-laitteet ja ohjelmistot	64 633 290	187 324 734	(122 691 444)
Koneet, kalusteet, rakennelmat ja moottoriajoneuvot	13 926 711	30 891 846	(16 965 135)
Rakenteilla oleva omaisuus	529 636 881	339 020 767	190 616 114
Muu käyttöomaisuus	7 508 349	1 656 957	5 851 392
<b>Kustannukset yhteensä</b>	<b>786 529 382</b>	<b>727 810 338</b>	<b>58 719 044</b>
<b>Kertyneet poistot</b>			
Maa-alueet ja rakennukset	(82 957 070)	(79 214 734)	(3 742 336)
ATK-laitteet ja ohjelmistot	(51 687 755)	(177 313 517)	125 625 762
Koneet, kalusteet, rakennelmat ja moottoriajoneuvot	(13 274 149)	(29 730 082)	16 455 933
Muu käyttöomaisuus	(135 576)	(202 512)	66 936
<b>Kertyneet poistot yhteensä</b>	<b>(148 054 550)</b>	<b>(286 460 845)</b>	<b>138 406 295</b>
<b>Kirjanpitoarvo (netto)</b>	<b>638 474 832</b>	<b>441 349 493</b>	<b>197 125 339</b>

Erän ”Rakenteilla oleva omaisuus” suureneminen johtui EKP:n uusiin toimitiloihin liittyvästä toiminnasta vuonna 2012.

Eriin ”ATK-laitteet ja ohjelmistot” sekä ”Koneet, kalusteet, rakennelmat ja moottoriajoneuvot” liittyvien kustannusten ja poistojen supistuminen johtui pääasiassa siitä, että vanhentunut ja käytöstä poistettu omaisuus kirjattiin pois taseesta 31.12.2012.

Erän ”Muu käyttöomaisuus” suureneminen vuonna 2012 johtui ensisijaisesti toisen euroseteli-sarjan teknisiä ominaisuuksia koskevien teollis- ja tekijänoikeuksien ja osaamisen hankintaan liittyvästä lisenssimaksusta. Vanhentuneen ja käytöstä poistetun omaisuuden kirjaaminen pois taseesta vuonna 2012 vaikutti myös kustannuksiin ja kertyneisiin kokonaispoistoihin erässä ”Muu käyttöomaisuus”.

## 7.2 MUU RAHOITUSOMAISSUUS

Erä sisältää EKP:n omien varojen sijoitukset<sup>15</sup> EKP:n pääoman ja rahastojen vastaerinä sekä muun rahoitusomaisuuden, johon kuuluu 3 211 Kansainvälisen järjestelypankin osaketta. Ne on kirjattu taseeseen hankintahintaan (41,8 miljoonaa euroa).

Muuhun rahoitusomaisuuteen kuuluvat seuraavat erät:

	2012 €	2011 €	Muutos €
Euromääräiset sekkitilitalletukset	5 193 816	4 934 974	258 842
Euromääräiset arvopaperit	16 349 560 714	13 285 988 281	3 063 572 433
Euromääräiset käänteiset reposopimukset	2 702 963 941	2 707 978 069	(5 014 128)
Muu rahoitusomaisuus	41 920 325	41 924 130	(3 805)
Yhteensä	19 099 638 796	16 040 825 454	3 058 813 342

Nettomääräinen lisäys erässä johtui pääasiassa siitä, että vuonna 2010 päätetystä EKP:n merkityn pääoman korotuksesta johtuvat ja euroalueen kansallisten keskuspankkien vuonna 2012 maksamat kolmannen maksuerän maksut (ks. liitetietojen kohta 17, ”Pääoma ja rahastot”) sekä EKP:n valuuttakurssi-, korko- ja luottoriskin sekä kullan hintariskin varalta tehtyyn varaukseen vuonna 2011 siirrettyjen varojen vastaerä sijoitettiin osana omia varoja.

## 7.3 TASEEN ULKOPUOLISTEN ERIEN ARVOSTUSEROT

Tämä erä koostuu pääasiassa 31.12.2012 avoinna olleiden valuuttaswap- ja -termiinisopimusten arvostusmuutoksista (ks. liitetietojen kohta 21, ”Valuuttaswap- ja -termiinisopimukset”). Arvostusmuutokset syntyvät, kun sopimukset muunnetaan euromääräisiksi tasepäivän valuuttakurssiin. Tämä euroarvo voi poiketa siitä arvosta, joka saadaan muuntamalla sopimukset euromääräisiksi kunkin valuutan tasepäivän keskikurssiin (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohdat ”Taseen ulkopuoliset erät” ja ”Kulta ja valuuttamääräiset erät”).

Erään kuuluvat myös avoinna olevien koronvaihtosopimusten arvostusvoitot (ks. liitetietojen kohta 20, ”Koronvaihtosopimukset”).

## 7.4 SIIRTOSAAMISET JA MAKSETUT ENNAKOT

Vuonna 2012 erään sisältyi 792,7 miljoonaa euroa arvopapereista kertyneitä korkosaamisia, mukaan lukien hankinnan yhteydessä maksetut korot (816,8 miljoonaa euroa vuonna 2011; ks. liitetietojen kohta 2.2, ”Pankkitalletukset, arvopaperisijoitukset ja muut valuuttamääräiset saamiset euroalueen ulkopuolelta sekä valuuttamääräiset saamiset euroalueelta”, kohta 5, ”Euromääräiset arvopaperit euroalueelta”, sekä kohta 7.2, ”Muu rahoitusomaisuus”).

Lisäksi erään sisältyi 650,4 miljoonaa euroa korkotuottoja TARGET2-maksuihin liittyvistä saamisista euroalueen kansallisilta keskuspankeilta vuoden 2012 viimeiseltä kuukaudelta (752,6 miljoonaa euroa vuonna 2011) sekä 136,7 miljoonaa euroa korkotuottoja EKP:n saamisista, jotka ai-

<sup>15</sup> Osana EKP:n omien varojen sijoitussalkun hoitoa tehdyt takaisinostosopimukset kirjataan vastattavaa-puolen erään ”Muut” (ks. liitetietojen kohta 14.3, ”Muut”).

heutuivat euroseteleiden kohdistamisesta eurojärjestelmässä vuoden viimeisen neljänneksen aikana (230,6 miljoonaa euroa vuonna 2011; ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Liikkeessä olevat setelit”).

Erään kirjataan myös muita tuottoja, kuten muusta rahoitusomaisuudesta kertyneitä korkotuottoja, sekä maksettuja ennakkoja.

## **7.5 MUUT**

Tämä erä koostui pääasiassa 31.12.2012 avoinna olleisiin valuuttaswap- ja -termiinisopimuksiin liittyvistä saamisista (ks. liitetietojen kohta 21, ”Valuuttaswap- ja -termiinisopimukset”). Nämä saamiset (tai velat) aiheutuvat siitä, että sopimukset muunnetaan euromääräisiksi kunkin valuutan tasepäivän keskikurssiin, jolloin niiden euroarvo voi poiketa siitä arvosta, jolla sopimukset on alun perin kirjattu (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Taseen ulkopuoliset erät”).

Tähän erään sisältyivät myös EKP:n ennakkoitoonjaosta johtuvat saamiset (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Ennakkovoitonjako” sekä liitetietojen kohta 6.2, ”Muut saamiset eurojärjestelmän sisällä (netto”).

Lisäksi erään sisältyy saaminen Saksan liittovaltion valtiovarainministeriöltä. Saaminen perustuu hyvitetäviin arvonlisäveroihin ja muihin välillisiin veroihin. Nämä maksetut verot on palautettava Euroopan unionin erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan artiklan 3 ehtojen mukaisesti; EKP:hen pöytäkirjaa sovelletaan EKP:n perussäännön artiklan 39 nojalla.

## **8 LIIKKEESSÄ OLEVAT SETELIT**

Tämä erä sisältää EKP:n osuuden (8 %) liikkeessä olevista euroseteleistä (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Liikkeessä olevat setelit”).

## **9 MUUT EUROMÄÄRÄISET VELAT EUROALUEEN LUOTTOLAITOKSILLE**

Erä koostui 31.12.2011 veloista, jotka johtuivat katettujen joukkolainojen lainausoperaatioihin liittyvistä takaisinostosopimuksista. Lainausoperaatioita toteutetaan katetuin vakuudellisin takaisinostosopimuksin, joissa saadut varat sijoitetaan välittömästi ja täysimääräisesti saman vastapuolen haltuun käänteisellä reposopimuksella (ks. liitetietojen kohta 4, ”Muut euromääräiset saamiset euroalueen luottolaitoksilta”). Tällaisia velkoja ei ollut 31.12.2012.

## **10 EUROMÄÄRÄISET VELAT EUROALUEELLE**

### **10.1 MUUT VELAT**

Erään sisältyy Euro Banking Associationin (EBA) jäsenpankkien talletuksia, joita käytetään TARGET2-järjestelmän kautta maksettujen EBA-maksujen vakuutena EKP:lle.

## **11 EUROMÄÄRÄISET VELAT EUROALUEEN ULKOPUOLELLE**

Erään sisältyi 31.12.2012 yhteensä 44,0 miljardia euroa TARGET2-maksuista johtuvia tai niiden vastaeränä olevia euroalueen ulkopuolisten EU-maiden kansallisten keskuspankkien ja muiden keskuspankkien saamia EKP:ltä (vuoden 2011 lopussa 13,0 miljardia euroa).

Lisäksi tase-erään sisältyi tilapäiseen valuutanvaihtojärjestelyyn liittyvä 6,8 miljardin euron velka Yhdysvaltain keskuspankille (vuoden 2011 lopussa 64,2 miljardia euroa). EKP saa Yhdysvaltain keskuspankilta Yhdysvaltain dollareita tilapäisellä swap-järjestelyllä voidakseen tarjota lyhytaikaista dollarimääräistä rahoitusta eurojärjestelmän vastapuolille. EKP tekee samanaikaisesti swap-sopimuksia euroalueen maiden kansallisten keskuspankkien kanssa, ja nämä suorittavat saamallaan varoilla Yhdysvaltain dollarin määrisiä likviditeettiä lisääviä käänteisoperaatioita eurojärjestelmän vastapuolten kanssa. Swap-sopimuksista syntyy eurojärjestelmän sisäisiä saamia EKP:n ja kansallisten keskuspankkien kesken. Swap-sopimuksista johtuvat saamiset ja velat Yhdysvaltain keskuspankkiin ja euroalueen kansallisiin keskuspankkeihin nähden kirjataan taseen ulkopuolisille tileille (ks. liitetietojen kohta 21, ”Valuuttaswap- ja -termiinisopimukset”).

## **12 VALUUTTAMÄÄRÄISET VELAT EUROALUEEN ULKOPUOLELLE**

### **12.1 TALLETUKSET JA MUUT VELAT**

Vuoden 2011 lopussa erä koostui veloista, jotka johtuivat euroalueen ulkopuolisten vastapuolten kanssa osana EKP:n valuuttavarannon hoitoa tehdyistä reposopimuksista. Tällaisia velkoja ei ollut 31.12.2012.

## **13 EUROJÄRJESTELMÄN SISÄISET VELAT**

### **13.1 VALUUTTAVARANTOJEN SIIRTOJA VASTAAVAT ERÄT**

Erään sisältyvät eurojärjestelmään liittymisen yhteydessä EKP:lle siirrettyihin varantoihin perustuvat velat euroalueen kansallisille keskuspankeille. Veloissa ei tapahtunut muutoksia vuonna 2012.

EKP maksaa varoille viimeisimpään käytettävissä olevaan eurojärjestelmän perusrahoitusoperaatioiden marginaalikorkoon perustuva korkoa, joka lasketaan päivittäin, lukuun ottamatta korotonta kultavarantoa (ks. liitetietojen kohta 24.3, ”Valuuttavarantojen siirtoihin liittyvä kansallisten keskuspankkien saamisten korko”).

	1.1.2011 alkaen €
Belgian keskuspankki	1 397 303 847
Saksan keskuspankki	10 909 120 274
Viron keskuspankki	103 115 678
Irlannin keskuspankki	639 835 662
Kreikan keskuspankki	1 131 910 591
Espanjan keskuspankki	4 783 645 755
Ranskan keskuspankki	8 192 338 995
Italian keskuspankki	7 198 856 881
Kyproksen keskuspankki	78 863 331
Luxemburgin keskuspankki	100 638 597
Maltan keskuspankki	36 407 323
Alankomaiden keskuspankki	2 297 463 391
Itävallan keskuspankki	1 118 545 877
Portugalin keskuspankki	1 008 344 597
Slovenian keskuspankki	189 410 251
Slovakian keskuspankki	399 443 638
Suomen Pankki	722 328 205
<b>Yhteensä</b>	<b>40 307 572 893</b>

## 14 MUUT VELAT

### 14.1 TASEEN ULKOPUOLISTEN ERIEN ARVOSTUSEROT

Tämä erä koostuu pääasiassa 31.12.2012 avoinna olleiden valuuttaswap- ja -termiinisopimusten arvostusmuutoksista (ks. liitetietojen kohta 21, ”Valuuttaswap- ja -termiinisopimukset”). Arvostusmuutokset syntyvät, kun sopimukset muunnetaan euromääräisiksi tasepäivän valuuttakurssiin. Tämä euroarvo voi poiketa siitä arvosta, joka saadaan muuntamalla sopimukset euromääräisiksi kunkin valuutan tasepäivän keskikurssiin (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohdat ”Taseen ulkopuoliset erät” ja ”Kulta ja valuuttamääräiset erät”).

Tähän erään kuuluvat myös avoinna olevien koronvaihtosopimusten arvostustappiot (ks. liitetietojen kohta 20, ”Koronvaihtosopimukset”).

### 14.2 SIIRTOVELAT JA SAADUT ENNAKOT

Vuoden 2012 lopussa erään sisältyi 641,1 miljoonaa euroa korkokuluja TARGET2-maksuihin liittyvistä veloista euroalueen kansallisille keskuspankeille vuoden 2012 viimeiseltä kuukaudelta (vuoden 2011 lopussa 770,1 miljoonaa euroa) sekä 306,9 miljoonaa euroa korkokuluja kansallisille keskuspankeille valuuttavarantojen siirrosta syntyneistä saamisista vuodelta 2012 (vuoden 2011 lopussa 434,0 miljoonaa euroa; ks. liitetietojen kohta 13, ”Eurojärjestelmän sisäiset velat”). Lisäksi erään kuuluu rahoitusinstrumentteihin liittyviä siirtyviä eriä sekä muita siirtyviä eriä.

Erään sisältyy myös Frankfurtin kaupungilta saatu 15,3 miljoonan euron tuki suojellun Grossmarkthallen rakennuksen säilyttämiseen EKP:n uusien toimitilojen rakentamisen yhteydessä. Maksu vähennetään rakentamiskustannuksista, kun rakennus on valmis otettavaksi käyttöön (ks. liitetietojen kohta 7.1, ”Aineellinen ja aineeton käyttöomaisuus”).

### 14.3 MUUT

Erään sisältyy EKP:n omien varojen hoitoon liittyviä avoimia reposopimuksia, joiden arvo on 360,1 miljoonaa euroa (360,0 miljoonaa euroa vuonna 2011; ks. liitetietojen kohta 7.2, ”Muu rahoitusomaisuus”).

Erä sisältää myös 31.12.2012 avoinna olleisiin valuuttaswap- ja -termiinisopimuksiin liittyviä velkoja (ks. liitetietojen kohta 21, ”Valuuttaswap- ja -termiinisopimukset”). Nämä velat (tai saamiset) aiheutuvat siitä, että sopimukset muunnetaan euromääräisiksi kunkin valuutan tasepäivän keski-kurssiin, jolloin niiden euroarvo voi poiketa siitä arvosta, jolla sopimukset on alun perin kirjattu (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Taseen ulkopuoliset erät”).

Lisäksi erään sisältyy työntekijöiden ja johtokunnan jäsenten työsuhteen päättymisen jälkeen maksettaviin etuuksiin ja muihin pitkäaikaisuuksiin liittyvä 109,8 miljoonan euron nettovelka (ks. selvitys alla sekä kirjanpitoperiaatteiden kohta ”EKP:n eläkejärjestelmä, muut työsuhteen päättymisen jälkeen maksettavat etuudet sekä muut pitkäaikaiset etuudet”).

### EKP:N ELÄKEJÄRJESTELMÄ, MUUT TYÖSUHTEEN PÄÄTTÄMISEN JÄLKEEN MAKSETTAVAT ETUUKSET SEKÄ MUUT PITKÄAIKAISETUUKSET

Taseeseen kirjattiin seuraavat työsuhteen päättymisen jälkeen maksettaviin etuuksiin ja muihin pitkäaikaisuuksiin liittyvät määrät:

	2012	2012	2012	2011	2011	2011
	Työntekijät	Johtokunta	Yhteensä	Työntekijät	Johtokunta	Yhteensä
	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €	milj. €
Velvoitteen nykyarvo	761,3	17,8	779,1	549,1	17,9	567,0
Eläkerahaston varojen käypä arvo	(522,7)	-	(522,7)	(418,4)	-	(418,4)
Realisoitumattomat vakuutusmatemaattiset voitot/tappiot	(144,5)	(2,1)	(146,6)	(35,6)	(0,5)	(36,1)
Taseeseen kirjattu eläkevelvoite	94,1	15,7	109,8	95,1	17,4	112,5

Vuonna 2012 työntekijöiden eläkkeisiin liittyvän vastuun nykyarvo oli 761,3 miljoonaa euroa. Siinä oli mukana muihin työsuhteen päättymisen jälkeisiin etuuksiin kuin eläkkeisiin sekä muihin pitkäaikaisuuksiin liittyviä rahastoimattomia etuuksia 109,1 miljoonaa euroa (86,6 miljoonaa euroa vuonna 2011). Myös johtokunnan jäsenten työsuhteen päättymisen jälkeisiin etuuksiin ja muihin pitkäaikaisuuksiin liittyvät järjestelyt ovat rahastoimattomia.



Vuonna 2012 tuloslaskelmaan kirjattiin seuraavat määrät:

	2012 Työntekijät milj. €	2012 Johtokunta milj. €	2012 Yhteensä milj. €	2011 Työntekijät milj. €	2011 Johtokunta milj. €	2011 Yhteensä milj. €
Tilikauden työsuoritukseen perustuvat menot	29,0	1,3	30,3	31,1	1,4	32,5
Eläkevelvoitteen korko	24,5	0,9	25,4	24,2	0,8	25,0
Eläkerahaston varojen odotettu tuotto	(21,6)	-	(21,6)	(20,1)	-	(20,1)
Vuoden tuloslaskelmaan kirjatut nettomääräiset vakuutusmatemaattiset (voitot)/tappiot	0,7	0	0,7	6,2	(0,6)	5,6
Yhteensä (siirto erään ”Henkilöstökulut”)	32,6	2,2	34,8	41,4	1,6	43,0

Eläkevelvoitteen nykyarvo muuttui seuraavasti vuonna 2012:

	2012 Työntekijät milj. €	2012 Johtokunta milj. €	2012 Yhteensä milj. €	2011 Työntekijät milj. €	2011 Johtokunta milj. €	2011 Yhteensä milj. €
Eläkevelvoite vuoden alussa	549,1	17,9	567,0	539,6	15,9	555,5
Työsuoritukseen perustuvat menot	29,0	1,3	30,3	31,1	1,4	32,5
Eläkevelvoitteen korko	24,5	0,9	25,4	24,2	0,8	25,0
Eläkejärjestelmän osapuolten suorittamat maksut	16,5	0,1	16,6	16,3	0,2	16,5
Muut eläkejärjestelmän osapuolten suorittamiin maksuihin liittyvät muutokset vastattavaa-puolella <sup>1)</sup>	8,9	0	8,9	(1,9)	0	(1,9)
Maksetut etuudet	(6,3)	(4,0)	(10,3)	(5,4)	(0,8)	(6,2)
Vakuutusmatemaattiset (voitot)/tappiot	139,6	1,6	141,2	(54,8)	0,4	(54,4)
Eläkevelvoite vuoden lopussa	761,3	17,8	779,1	549,1	17,9	567,0

1) Tähän erään on kirjattu eläkejärjestelmän osapuolten vapaaehtoisista maksuista kertyneet tuotot.

Vuonna 2011 työntekijöiden etuusperusteisen järjestelmän eläkevelvoitteeseen liittyvät vakuutusmatemaattiset voitot olivat 54,8 miljoonaa euroa. Niihin vaikuttivat a) odotettua vähäisempi perusetuuksien arvon nousu, b) alaspäin tarkistettujen tulevien eläkkeiden ja siten myös etuusperusteisen järjestelmän eläkevelvoitteen nykyarvon laskennassa käytettävät pääomataattujen rahasto-osuuksien odotetut tuotot sekä c) aiempaa hitaammaksi arvioitu sairausvakuutusmaksujen nousu.

Vuonna 2012 työntekijöiden etuusperusteisen järjestelmän eläkevelvoitteeseen liittyvät vakuutusmatemaattiset tappiot olivat 139,6 miljoonaa euroa. Niihin vaikutti pääasiassa diskonttokoron lasku 5,00 prosentista 3,50 prosenttiin. Tappioista johtuvaa vuoden lopun eläkevelvoitteen kasvua hillitsi jonkin verran se, että yksikköhintakehitykseen pohjautuvien perusetuuksien tuleva kasvu oletettiin aiempaa hitaammaksi ja tulevat eläkekorotukset aiempaa pienemmiksi (1,40 % eikä 1,65 %).

Vuonna 2012 maksettuihin etuuksiin sisältyy erälle tehtävänsä jättäneille johtokunnan jäsenille maksettuja eläkeoikeuksia.

Työntekijöiden eläkerahaston varojen käypä arvo muuttui vuonna 2012 seuraavasti (ml. osapuolten vapaaehtoisin maksuihin liittyvät muutokset):

	2012 milj. euroa	2011 milj. euroa
Eläkerahaston varojen käypä arvo vuoden alussa	418,4	391,6
Odotettu tuotto	21,6	20,1
Vakuutusmatemaattiset voitot/(tappiot)	30,0	(25,0)
Työnantajan eläkemaksut	33,6	22,7
Eläkejärjestelmän osapuolten suorittamat maksut	16,5	16,3
Maksetut etuudet	(6,3)	(5,4)
Muut eläkejärjestelmän osapuolten suorittamiin maksuihin liittyvät muutokset vastaavaa-puolella	8,9	(1,9)
Eläkerahaston varojen käypä arvo vuoden lopussa	522,7	418,4

EKP:n henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen mukaisesti EKP:n aktuaarit ovat tehneet pitkän aikavälin arvion EKP:n eläkejärjestelmästä (tilanne 31.12.2011). Arvion pohjalta ja aktuaarien suosituksesta EKP:n neuvosto hyväksyi 2.8.2012 maksettavaksi 10,3 miljoonan euron vuotuisen lisämaksun, joka maksetaan kahdentoista vuoden ajan vuodesta 2012 alkaen. Päätöstä tarkastellaan uudelleen vuonna 2014. EKP:n maksamien eläkemaksujen kasvu vuonna 2012 johtui pääasiassa tästä vuotuisesta lisämaksusta.

Eläkerahaston varoihin liittyvät vakuutusmatemaattiset voitot vuonna 2012 johtuivat eläkerahasto-osuuksille kertyneistä odotettua suuremmista tuotoista.

Tässä kohdassa mainittuja arvostuksia valmistellessaan aktuaarit ovat käyttäneet johtokunnan kirjanpito- ja julkistamistarkoituksiin hyväksymiä oletuksia. Seuraavassa esitetään tärkeimmät eläkejärjestelmään liittyvien vastattavien laskemisessa käytetyt oletukset.

	2012 %	2011 %
Diskonttokorko	3,50	5,00
Eläkerahaston varojen odotettu tuotto <sup>1)</sup>	4,50	6,00
Tulevat yleiset palkankorotukset <sup>2)</sup>	2,00	2,00
Tulevat eläkekorotukset <sup>3)</sup>	1,40	1,65

1) Oletuksia käytettiin laskettaessa sekä pääomataatuilla varoilla rahoitetun etuusperustaisen järjestelmän eläkevelvoitetta että eläkerahaston varojen odotettuja tuottoja tulevana vuonna.

2) Lisäksi otetaan huomioon tulevat henkilökohtaiseen suoriutumiseen perustuvat palkankorotukset. Oletettu korotus (enintään 1,8 % vuodessa) määräytyy kunkin osallistujan iän mukaan.

3) EKP:n eläkejärjestelmän sääntöjen mukaan eläkkeitä korotetaan vuosittain. Mikäli EKP:n työntekijöiden palkkojen yleistarkistukset jäävät alle hintainflaation, eläkekorotukset tehdään palkkojen yleistarkistusten mukaisesti. Mikäli palkkojen yleistarkistukset ylittävät hintainflaation, niitä sovelletaan eläkekorotuksia määrittäessä, edellyttäen että EKP:n eläkejärjestelmän rahoitusasemansa sallii.

## 15 VARAUKSET

Tämä erä koostuu varauksesta valuuttakurssi-, korko- ja luottoriskin sekä kullan hintariskin varalta sekä muista varauksista.

Valuuttakurssi-, korko- ja luottoriskin sekä kullan hintariskin varalta tehdyllä varauksella katetaan (EKP:n neuvoston tarveharkinnan mukaan) tulevia realisoituneita ja realisoitumattomia tappioita, etenkin sellaisia arvostustappioita, joita ei voida kattaa arvonmuutostilien avulla. Varauksen tarvetta ja suuruutta tarkistetaan EKP:n vuosittaisen riskiarvion perusteella. Arvioinnissa otetaan huomioon useita tekijöitä, erityisesti hallussa olevien riskipitoisten omaisuuserien määrä, toteutuneiden riskipositioiden laajuus kuluvana tilivuonna, tulevan vuoden arvioitu tulos sekä riskipitoisten omaisuuserien arviointi Value at Risk (VaR) -menetelmää käyttäen johdonmukaisesti pitkällä aikavälillä. Varauksessa ja EKP:n yleisrahastossa olevien varojen summa ei saa olla suurempi kuin euroalueen kansallisten keskuspankkien maksama osuus EKP:n pääomasta.

Valuuttakurssi-, korko- ja luottoriskin sekä kullan hintariskin varalta tehty varaus oli 31.12.2011 suuruudeltaan 6 363 107 289 euroa. EKP:n neuvosto päätti arvionsa perusteella siirtää varaukseen 31.12.2012 yhteensä 1 166 175 000 euroa. Näin EKP:n vuoden 2012 nettovoitoksi jäi 998 030 635 euroa ja varauksen kokonaismäärä kasvoi 7 529 282 289 euroon, eli varaus on samansuuruinen kuin euroalueen kansallisten keskuspankkien maksama osuus EKP:n pääomasta 31.12.2012 EKP:n maksetun pääoman kasvettua vuonna 2012 (ks. liitetietojen kohta 17, ”Pääoma ja rahastot”).

## 16 ARVONMUUTOSTILIT

Arvonmuutostilit sisältävät saamisista ja veloista kirjatut realisoitumattomat voitot (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohdat ”Tuloslaskelmaan kirjaamisen periaatteet”, ”Kulta ja valuuttamääräiset erät”, ”Arvopaperit” sekä ”Taseen ulkopuoliset erät”).

	2012 €	2011 €	Muutos €
Kulta	16 433 862 811	15 718 491 496	715 371 315
Valuutat	6 053 396 675	7 975 683 173	(1 922 286 498)
Arvopaperit ja muut instrumentit	984 781 810	630 756 103	354 025 707
Yhteensä	23 472 041 296	24 324 930 772	(852 889 476)

Vuoden lopun arvostuksessa käytettiin seuraavia valuuttakursseja:

Valuuttakurssit	2012	2011
Yhdysvaltain dollari / euro	1,3194	1,2939
Japanin jeni / euro	113,61	100,20
euro / erityinen nosto-oikeus	1,1657	1,1867
euro/kultaunssi	1 261,179	1 216,864

## 17 PÄÄOMA JA RAHASTOT

### 17.1 PÄÄOMA

EKP korotti merkittävää pääomaansa 5 miljardilla eurolla eli 10 760 652 403 miljardiin euroon 29.12.2010.<sup>16</sup> Lisäksi EKP:n neuvosto päätti, että euroalueen maiden kansalliset keskuspankit maksaisivat osuutensa niiden katettavaksi tulleesta lisäpääomasta kolmessa samansuuruisessa vuosierässä.<sup>17</sup> Ensimmäinen vuosierä maksettiin 29.12.2010, toinen erä 28.12.2011 ja kolmas (1 166 175 000 euron suuruinen) erä 27.12.2012.

EKP:n pääoman merkitsemisen jakoperuste ja merkitty pääoma pysyivät muuttumattomina vuonna 2012. Euroalueen kansallisten keskuspankkien maksettua kolmannen ja viimeisen erän EKP:n pääoman korotuksesta EKP:n maksettu pääoma kasvoi 7 650 458 669 euroon. Kansallisten keskuspankkien osuudet pääomasta näkyvät alla olevassa taulukossa.<sup>18</sup>

	Jakoperuste	Merkitty pääoma	Maksettu pääoma	Maksettu pääoma
	%	€	2012	2011
			€	€
Belgian keskuspankki	2,4256	261 010 385	261 010 385	220 583 718
Saksan keskuspankki	18,9373	2 037 777 027	2 037 777 027	1 722 155 361
Viron keskuspankki	0,1790	19 261 568	19 261 568	16 278 234
Irlannin keskuspankki	1,1107	119 518 566	119 518 566	101 006 900
Kreikan keskuspankki	1,9649	211 436 059	211 436 059	178 687 726
Espanjan keskuspankki	8,3040	893 564 576	893 564 576	755 164 576
Ranskan keskuspankki	14,2212	1 530 293 899	1 530 293 899	1 293 273 899
Italian keskuspankki	12,4966	1 344 715 688	1 344 715 688	1 136 439 021
Kyproksen keskuspankki	0,1369	14 731 333	14 731 333	12 449 666
Luxemburgin keskuspankki	0,1747	18 798 860	18 798 860	15 887 193
Maltaan keskuspankki	0,0632	6 800 732	6 800 732	5 747 399
Alankomaiden keskuspankki	3,9882	429 156 339	429 156 339	362 686 339
Itävallan keskuspankki	1,9417	208 939 588	208 939 588	176 577 921
Portugalin keskuspankki	1,7504	188 354 460	188 354 460	159 181 126
Slovenian keskuspankki	0,3288	35 381 025	35 381 025	29 901 025
Slovakian keskuspankki	0,6934	74 614 364	74 614 364	63 057 697
Suomen Pankki	1,2539	134 927 820	134 927 820	114 029 487
<b>Välisumma - euroalueen kansalliset keskuspankit</b>	<b>69,9705</b>	<b>7 529 282 289</b>	<b>7 529 282 289</b>	<b>6 363 107 289</b>
Bulgarian keskuspankki (Българска народна банка)	0,8686	93 467 027	3 505 014	3 505 014
Tšekin keskuspankki	1,4472	155 728 162	5 839 806	5 839 806
Tanskan keskuspankki	1,4835	159 634 278	5 986 285	5 986 285
Latvian keskuspankki	0,2837	30 527 971	1 144 799	1 144 799
Liettuan keskuspankki	0,4256	45 797 337	1 717 400	1 717 400
Unkarin keskuspankki	1,3856	149 099 600	5 591 235	5 591 235
Puolan keskuspankki	4,8954	526 776 978	19 754 137	19 754 137
Romanian keskuspankki	2,4645	265 196 278	9 944 860	9 944 860
Ruotsin keskuspankki	2,2582	242 997 053	9 112 389	9 112 389
Englannin pankki	14,5172	1 562 145 431	58 580 454	58 580 454
<b>Välisumma - euroalueen ulkopuolisten EU-maiden kansalliset keskuspankit</b>	<b>30,0295</b>	<b>3 231 370 113</b>	<b>121 176 379</b>	<b>121 176 379</b>
<b>Yhteensä</b>	<b>100,0000</b>	<b>10 760 652 403</b>	<b>7 650 458 669</b>	<b>6 484 283 669</b>

16 Päätös EKP/2010/26, annettu 13 päivänä joulukuuta 2010, Euroopan keskuspankin pääoman korottamisesta (EUVL L 11, 15.1.2011, s. 53).

17 Päätös EKP/2010/27, annettu 13 päivänä joulukuuta 2010, niiden jäsenvaltioiden kansallisten keskuspankkien, joiden rahayksikkö on euro, maksettavista osuuksista Euroopan keskuspankin pääoman korotuksesta (EUVL L 11, 15.1.2011, s. 54), ja päätös EKP/2010/34, annettu 31 päivänä joulukuuta 2010, Eesti Pankin suorittamasta Euroopan keskuspankin pääoman maksamisesta ja valuuttavarantosaamisten siirrosta sekä sen osuuksista Euroopan keskuspankin vararahastoihin ja varauksiin (EUVL L 11, 15.1.2011, s. 58).

18 Yksittäiset summat on pyöristetty lähimpään euroon. Pyöristysten vuoksi loppusummat ja välisummat eivät välttämättä täsmää tämän osan taulukoissa.

Euroalueen ulkopuolisten EU-maiden keskuspankkien tulee osallistua EKP:n toimintakuluihin maksamalla 3,75 % osuudestaan EKP:n merkitystä pääomasta. Vuoden 2012 lopussa niiden mak sama pääoma oli 121 176 379 euroa. Euroalueen ulkopuolisten maiden kansallisilla keskuspankeilla ei ole oikeutta saada osuutta EKP:n jakokelpoisesta voitosta, eikä niillä myöskään ole velvollisuutta kattaa EKP:n mahdollisia tappioita.

## TASEEN ULKOPUOLISET ERÄT

### 18 AUTOMAATTINEN ARVOPAPEREIDEN LAINAUSOHJELMA

EKP:n omien varojen hoitoon kuuluu sopimus automaattisesta arvopapereiden lainausohjel masta. Sopimuksen mukaan nimetty arvopapereiden lainaaja suorittaa EKP:n puolesta arvo papereiden lainaustapahtumia EKP:n hyväksymien ja nimeämien vastapuolten kanssa. Tällaisia käänteisoperaatioita oli 31.12.2012 avoinna 1,3 miljardin euron arvosta (vuoden 2011 lopussa 1,2 miljardia euroa).

### 19 KORKOFUTUURIT

Valuuttamääräisiä korkofutuurisopimuksia oli 31.12.2012 avoinna seuraavasti:

<i>Valuuttamääräiset korkofutuurit</i>	2012 Sopimusarvo €	2011 Sopimusarvo €	Muutos €
Ostot	2 460 891 314	1 651 132 236	809 759 078
Myynnit	6 245 269 283	1 728 229 838	4 517 039 445

Sopimuksia tehtiin osana EKP:n valuuttavarannon hoitoa.

### 20 KORONVAIHTOSOPIMUKSET

Koronvaihtosopimuksia oli 31.12.2012 avoinna 355,1 miljoonan euron arvosta (vuoden 2011 lopus sa 225,7 miljoonaa euroa). Sopimuksia tehtiin osana EKP:n valuuttavarannon hoitoa.

## 21 VALUUTTASWAP- JA -TERMIINISOPIMUKSET

### VALUUTTAVARANNON HOITO

Valuuttaswap- ja -termiinisopimuksia tehtiin vuonna 2012 osana EKP:n valuuttavarannon hoitoa. Sopimuksiin liittyviä saamia ja velkoja oli 31.12.2012 avoimna seuraavasti:

<i>Valuuttaswap- ja -termiinisopimukset</i>	2012 €	2011 €	Muutos €
Saamiset	2 110 145 191	2 304 007 744	(193 862 553)
Velat	1 947 015 270	2 309 882 385	(362 867 115)

### LIKVIDITEETTIÄ LISÄÄVÄT OPERAATIOT

Vuoden 2012 lopussa oli avoimna Yhdysvaltain dollarin määräisen likviditeetin jakamiseen eurojärjestelmän vastapuolille liittyviä dollarimääräisiä termiinisaimisia kansallisilta keskuspankeilta ja velkoja Yhdysvaltain keskuspankille (ks. liitetietojen kohta 11, ”Euromääräiset velat euroalueen ulkopuolelle”).

## 22 LUOTONANTO- JA LUOTONOTTO-OPERAATIOIDEN HOITO

EKP vastaa niiden luotonanto- ja luotonotto-operaatioiden hoitamisesta, joista EU on päättänyt osana keskipitkän aikavälin rahoitustuen järjestelmää. Vuonna 2012 EKP käsitteli maksuja, jotka liittyivät tällaisiin EU:n Latvialle, Unkarille ja Romanialle myöntämiin lainoihin.

Euron käyttöön ottaneiden EU:n jäsenvaltioiden<sup>19</sup> ja Kreditanstalt für Wiederaufbau<sup>20</sup> lainanantajina, Helleenien tasavallan lainanottajana sekä Kreikan keskuspankin lainanottajan maksujen välittäjänä tekemän lainajärjestelysopimuksen mukaan EKP vastaa kaikkien lainajärjestelystä tehtyyn sopimukseen liittyvien maksujen hoitamisesta lainanantajien ja lainanottajan puolesta.

Lisäksi EKP osallistuu Euroopan rahoituksen vakautusmekanismista (ERVM) ja Euroopan rahoitusvakuusvälineestä (ERVV) myönnettyjen lainojen hoitoon. Vuonna 2012 EKP käsitteli maksuja, jotka liittyivät Irlannille ja Portugalille myönnettyihin ERVM-lainoihin sekä Irlannille, Portugalille ja Kreikalle myönnettyihin ERVV-lainoihin.

EKP vastaa myös hiljattain perustetun Euroopan vakuusmekanismin (EVM) peruspääoman maksamiseen ja vakaustukioperaatioihin liittyvien maksujen käsittelystä.<sup>21</sup> Vuonna 2012 EKP käsitteli EVM:n peruspääoman maksamiseen liittyviä euron käyttöön ottaneiden jäsenvaltioiden maksuja.

## 23 VIREILLÄ OLEVAT OIKEUSJUTUT

Document Security Systems Inc. (DSSI) on pannut vireille vahingonkorvausta koskevan kanteen EKP:tä vastaan Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa<sup>22</sup> väittäen, että

19 Helleenien tasavaltaa ja Saksan liittotasavaltaa lukuun ottamatta.

20 KfW toimii yleisen edun nimissä Saksan liittotasavallan antamien ohjeiden mukaisesti ja sen antaman takauksen turvin.

21 Sopimus Euroopan vakuusmekanismin perustamisesta tuli voimaan 27.9.2012.

22 Lissabonin sopimuksen tullessa voimaan 1.12.2009 ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimesta tuli unionin yleinen tuomioistuin.

EKP on loukannut DSSI:n patenttioikeutta<sup>23</sup> euroseteleiden tuotannossa. Tuomioistuin hylkäsi kanteen.<sup>24</sup> EKP:llä on edelleen vireillä oikeuskäsittely patentin mitätöimiseksi eräällä kansallisella lainkäyttöalueella, ja kaikilla muilla asianomaisilla lainkäyttöalueilla se on jo mitätöity. EKP ei katso millään tavoin loukanneensa patenttioikeutta vaan tulee johdonmukaisesti jatkossakin puolustamaan oikeuksiaan toimivaltaisissa kansallisissa tuomioistuimissa, jos DSSI panee vireille uusia kanteita.

Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen hylättyä kanteen sekä käytyään itse menestyksekkäästi oikeutta patentin osittaiseksi mitätöimiseksi useilla kansallisilla lainkäyttöalueilla EKP pitää korvauksia DSSI:lle hyvin epätodennäköisinä. EKP seuraa aktiivisesti oikeudenkäynnin etenemistä.

<sup>23</sup> DSSI:n eurooppalainen patentti n:o 0455 750 B1.

<sup>24</sup> Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen määräys 5.9.2007, asia T-295/05. Määräys on saatavilla osoitteessa [www.curia.europa.eu](http://www.curia.europa.eu).

# TULOSLASKELMAN LIITETIEDOT

## 24 KORKOKATE

### 24.1 KORKOTUOTOT VALUUTTAVARANNOSTA

Tähän erään sisältyy EKP:n valuuttavarannosta kertyneiden korkotuottojen ja -kulujen erotus seuraavasti:

	2012 €	2011 €	Muutos €
Korkotuotot sekkituloista	726 972	2 088 888	(1 361 916)
Korkotuotot rahamarkkinatalletuksista	16 294 022	18 279 491	(1 985 469)
Korkotuotot käänteisistä reposopimuksista	1 881 260	1 479 020	402 240
Korkotuotot arvopapereista (netto)	197 474 767	254 699 342	(57 224 575)
Korkotuotot koronvaihtosopimuksista (netto)	2 096 989	6 284 214	(4 187 225)
Korkotuotot valuuttaswap- ja -termiinisopimuksista (netto)	10 581 922	7 686 740	2 895 182
<b>Korkotuotot valuuttavarannosta yhteensä</b>	<b>229 055 932</b>	<b>290 517 695</b>	<b>(61 461 763)</b>
Korkokulut sekkituloista	(24 240)	(6 126)	(18 114)
Korkokulut reposopimuksista (netto)	(147 992)	(291 278)	143 286
<b>Korkotuotot valuuttavarannosta (netto)</b>	<b>228 883 700</b>	<b>290 220 291</b>	<b>(61 336 591)</b>

Korkokatteen pieneneminen vuonna 2012 johtui pääasiassa Yhdysvaltain dollarin määräisen sal-  
kun korkotuoton supistumisesta.

### 24.2 KORKOTUOTOT EUROSETELEIDEN KOHDISTAMISESTA EUROJÄRJESTELMÄSSÄ

Tämä erä sisältää korkotuotot, jotka liittyvät EKP:n osuuteen liikkeeseen laskettujen eurosetelei-  
den kokonaisarvosta (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Liikkeessä olevat setelit” ja liitetietojen  
kohta 6.1, ”Saamiset euroseteleiden kohdistamisesta eurojärjestelmässä”). Korkotuottojen vähenem-  
inen vuonna 2012 johtui pääasiassa siitä, että perusrahoitusoperaatioiden keskimääräinen korko  
oli alhaisempi kuin vuonna 2011.

### 24.3 VALUUTTAVARANTOJEN SIIRTOIHIN LIITTYVÄ KANSALLISTEN KESKUSPANKKIEN SAAMISTEN KORKO

EKP:n maksamat korot euroalueen kansallisten keskuspankkien saamisille, jotka perustuvat  
valuuttavarantojen siirtoon EKP:n perussäännön artiklan 30.1 nojalla, on esitetty tässä erässä  
(ks. liitetietojen kohta 13, ”Eurojärjestelmän sisäiset velat”). Korkotuottojen väheneminen vuon-  
na 2012 johtui pääasiassa siitä, että perusrahoitusoperaatioiden keskimääräinen korko oli alhaisem-  
pi kuin vuonna 2011.

### 24.4 MUUT KORKOTUOTOT JA MUUT KORKOKULUT

Vuonna 2012 näihin eriin sisältyivät 8,8 miljardin euron korkotuotot (6,6 miljardia euroa vuon-  
na 2011) ja 8,9 miljardin euron korkokulut (6,9 miljardia euroa vuonna 2011) TARGET2-maksuihin  
liittyvistä saamisista ja veloista (ks. liitetietojen kohdat 6.2, ”Muut saamiset eurojärjestelmän sisäl-  
lä (netto)”, ja 11, ”Euromääräiset velat euroalueen ulkopuolelle”).

Eriin sisältyivät myös 1 107,7 miljoonan euron nettotuotot velkapaperiohjelmassa ostetuista arvopa-  
pereista (1 002,8 miljoonaa euroa vuonna 2011) sekä 209,4 miljoonan euron nettotuotot katettujen



joukkolainojen osto-ohjelmissa ostetuista arvopapereista ja niiden lainaustoiminnasta (165,7 miljoonaa euroa vuonna 2011). Samoin muista euromääräisistä saamisista ja veloista sekä Yhdysvaltain dollarin määräisistä likviditeettiä lisäävistä operaatioista kertyneet korkotuotot ja -kulut sisältyvät näihin eriin.

## 25 RAHOITUSTOIMINNAN REALISOITUNEET VOITOT/TAPPIOT

Rahoitustoiminnan realisoituneet nettovoitot vuonna 2012 voidaan esittää seuraavasti:

	2012 €	2011 €	Muutos €
Hintojen muutoksesta aiheutuneet realisoituneet voitot (netto)	317 311 647	260 059 727	57 251 920
Realisoituneet valuuttakurssivoitot ja kullan hinnan muutoksesta aiheutuneet voitot (netto)	1 524 191	212 159 502	(210 635 311)
Rahoitustoiminnan realisoituneet voitot (netto)	318 835 838	472 219 229	(153 383 391)

Hintojen muutoksesta aiheutuneita realisoituneita nettovoittoja kertyi arvopaperien, korkofutuuriin ja koronvaihtosopimusten hintojen muutoksesta.

Vuonna 2011 kullan hinnan ja valuuttakurssien muutoksista aiheutuneita realisoituneita nettovoittoja kertyi pääasiassa Japanin jenien myynnistä, kun EKP osallistui kansainväliseen yhteisinterventioon valuuttamarkkinoilla 18.3.2011.

## 26 RAHOITUSOMAISUUDEN JA ARVOPAPERIPOSITIOIDEN ARVONALENNUKSET

Vuonna 2012 kirjattiin seuraavat rahoitusomaisuuden ja arvopaperipositioiden arvonalennukset:

	2012 €	2011 €	Muutos €
Arvopaperien hintojen muutoksesta aiheutuneet realisoitumattomat tappiot	(1 737 805)	(155 240 641)	153 502 836
Koronvaihtosopimukseen liittyvät realisoitumattomat tappiot	(2 442 218)	(2 216 642)	(225 576)
Realisoitumattomat valuuttakurssitappiot	(761)	0	(761)
Arvonalennukset yhteensä	(4 180 784)	(157 457 283)	153 276 499

EKP:n omien varojen sijoitussalkussa olevien omaisuuserien markkina-arvon yleisen nousun vuoksi vuonna 2012 kirjattiin huomattavasti pienempiä arvonalennuksia kuin vuonna 2011.

## 27 NETTOKULUT TOIMITUSMAKSUISTA JA PALKKIOISTA

	2012 €	2011 €	Muutos €
Tuotot toimitusmaksuista ja palkkioista	90 314	77 858	12 456
Toimitusmaksu- ja palkkiokulut	(2 217 422)	(2 058 638)	(158 784)
Nettokulut toimitusmaksuista ja palkkioista	(2 127 108)	(1 980 780)	(146 328)

Tämän erän tuottoihin sisältyi vuonna 2012 sakkokorkoja, joita perittiin vähimmäisvarantovelvoitteensa laiminlyöneiltä luottolaitoksilta. Kulut liittyivät sekkitilien toimitusmaksuihin ja korkofutuihin (ks. liitetietojen kohta 19, ”Korkofutuuri”).

## 28 TUOTOT KANTAOSAKKEISTA JA VOITTO-OSUUKSISTA

Osingot EKP:n hallussa olevista Kansainvälisen järjestelypankin (BIS) osakkeista (ks. liitetietojen kohta 7.2, ”Muu rahoitusomaisuus”) kirjataan tähän erään.

## 29 MUUT TUOTOT

Muita sekalaisia tuottoja kertyi vuonna 2012 pääasiassa euroalueen keskuspankkien osallistumisesta EKP:n kustannuksiin suuressa markkinainfrastruktuurihankkeessa.

## 30 HENKILÖSTÖKULUT

Tämä erä sisältää palkkoja, palkkioita, henkilöstön vakuutusmaksuja ja muita kuluja 184,6 miljoonaa euroa (173,1 miljoonaa euroa vuonna 2011). Erään kirjattiin myös 34,8 miljoonan euron arvosta EKP:n eläkejärjestelmään, muihin työsuhteen päättymisen jälkeen maksettaviin etuuksiin ja muihin pitkäaikaisetuksiin liittyviä kuluja (43,0 miljoonaa euroa vuonna 2011; ks. liitetietojen kohta 14.3, ”Muut”). Erään ei kirjattu aktivoituja EKP:n uusien toimitilojen rakentamiseen liittyviä 1,3 miljoonan euron henkilöstökuluja (1,3 miljoonaa euroa vuonna 2011).

Palkat ja palkkiot, mukaan lukien johdon palkat ja palkkiot, perustuvat pääpiirteissään Euroopan unionin palkkausjärjestelmään ja ovat siihen verrattavissa.

Johtokunnan jäsenille maksetaan peruspalkan lisäksi asumis- ja edustuslisää. Pääjohtajalle on järjestetty asumislisän sijaan EKP:n omistuksessa oleva virka-asunto. EKP:n henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen mukaan johtokunnan jäsenet ovat oikeutettuja perhe-, lapsi- ja koulutuslisiin kulloisenkin tilanteensa mukaan. Peruspalkasta maksetaan veroa Euroopan unionille, ja siitä vähennetään työntekijän eläke-, sairaus- ja tapaturmavakuutusmaksut. Lisiä ei veroteta, eikä niistä kerry eläkettä.

Johtokunnan jäsenille maksetut peruspalkat vuonna 2012 voidaan esittää seuraavasti:<sup>25</sup>

	2012 €	2011 €
<i>Jean-Claude Trichet (pääjohtaja lokakuun 2011 loppuun)</i>	-	309 290
Mario Draghi (pääjohtaja marraskuun 2011 alusta)	374 124	61 858
Vitor Constâncio (varapääjohtaja)	320 688	318 132
<i>Gertrude Tumpel-Gugerell (johtokunnan jäsen toukokuun 2011 loppuun)</i>	-	110 460
<i>José Manuel González-Páramo (johtokunnan jäsen toukokuun 2012 loppuun)</i>	111 345	265 104
<i>Lorenzo Bini Smaghi (johtokunnan jäsen joulukuun 2011 loppuun)</i>	-	265 104
<i>Jürgen Stark (johtokunnan jäsen joulukuun 2011 loppuun)</i>	-	265 104
Peter Praet (johtokunnan jäsen kesäkuun 2011 alusta)	267 228	154 644
Jörg Asmussen (johtokunnan jäsen tammikuun 2012 alusta)	267 228	-
Benoît Cœuré (johtokunnan jäsen tammikuun 2012 alusta)	267 228	-
Yhteensä	1 607 841	1 749 696

25 Yves Mersch aloitti johtokunnan jäsenenä 15.12.2012. Hänen palkkansa vuodelta 2012 maksettiin tammikuussa 2013, ja se kirjattiin tilikauden 2013 henkilöstökuluihin.

Johtokunnan jäsenille maksetut lisät sekä työnantajan sairaus- ja tapaturmavakuutusmaksut heidän edukseen olivat yhteensä 509 842 euroa (646 154 euroa vuonna 2011).

Työsuhteen alkamiseen tai päättymiseen liittyvät etuudet johtokunnan jäsenille olivat yhteensä 133 437 euroa (159 594 euroa vuonna 2011). Nämä maksut kirjataan tuloslaskelman erään ”Hallinnolliset kulut”.

Toimikautensa päättäneille johtokunnan jäsenille maksetaan jonkin aikaa siirtymämaksuja. Vuonna 2012 nämä maksut perhelisineen sekä työnantajan sairaus- ja tapaturmavakuutusmaksut entisten johtokunnan jäsenten eduksi olivat yhteensä 1 183 285 euroa (479 665 euroa vuonna 2011). EKP maksoi entisille johtokunnan jäsenille tai heidän perheenjäsenilleen eläkkeitä ja niihin liittyviä lisiä sekä työnantajan sairaus- ja tapaturmavakuutusmaksuja heidän edukseen yhteensä 324 830 euroa (321 929 euroa vuonna 2011). Tehtävänsä johtokunnan jäseninä jättäneet Lorenzo Bini Smaghi ja José Manuel González-Páramo päättivät luopua oikeudestaan tuleviin kuukausittaisiin eläkemaksuihin, joten palvelussuhteen ehtojen mukaisesti kummallekin maksettiin kertyneitä eläkeoikeuksia vastaava könttäsumma, yhteensä 2 461 469 euroa. Entisille johtokunnan jäsenille maksettavat maksut kirjataan kokonaisuudessaan erään ”Maksetut etuudet”, mikä vähentää johtokunnan jäsenten työsuhteen päättymisen jälkeisiin etuuksiin liittyvää EKP:n etuus pohjaisen järjestelmän eläkevelvoitetta (ks. liitetietojen kohta 14.3, ”Muut”).

Vuoden 2012 lopussa EKP:n palveluksessa oli erilaisin sopimuksin 1 638 henkeä<sup>26</sup> (joista 158 esimiestehtävissä) kokoaikaisiksi työpaikoiksi muutettuna. Työntekijöiden määrä muuttui vuonna 2012 seuraavasti:

	2012	2011
Työntekijöitä yhteensä 1.1.	1 609	1 607
Uudet työntekijät / työsopimuksen tyyppin muutokset	370	313
Irtisanoutuneet / päättyneet sopimukset	(341)	(299)
Osa-aikatyöstä johtuva nettolisäys/(-vähennys)	0	(12)
Työntekijöitä yhteensä 31.12.	1 638	1 609
Työntekijöiden määrä keskimäärin	1 615	1 601

### 31 HALLINNOLLISET KULUT

Tämä erä sisältää toimitilojen vuokrat ja kunnossapidon, hyödykkeet ja kalusteet, jotka eivät ole pääoman luonteisia, asiantuntijoiden palkkiot sekä muut palvelut ja tarvikkeet. Erään kuuluvat niin ikään henkilöstön rekrytoinnista, muuttamisesta, uusiin toimitiloihin ja asuinpaikkaan sijoittamisesta sekä kouluttamisesta aiheutuneet kulut.

### 32 SETELEIDEN TUOTANTO

Tähän erään sisältyvät euroseteleiden kuljetuskustannukset, jotka aiheutuvat uusien seteleiden siirtämisestä setelipainoista kansallisiin keskuspankkeihin ja seteleiden siirtämisestä kansallisesta keskuspankista toiseen vajauksien ja ylimäärien tasoittamiseksi setelivarastoissa. Näistä kustannuksista vastaa EKP.

<sup>26</sup> Luku ei sisällä palkattomalla vapaalla olevia. Luvussa ovat mukana vakituisesti tai määräaikaisella tai alle vuoden työsopimuksella työskentelevät työntekijät sekä EKP:n jatko-opiskelijaohjelman osallistujat, samoin kuin äitiyslomalla tai pitkäaikaisella sairauslomalla olevat työntekijät.



PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft  
Friedrich-Ebert-Anlage 35-37, 60327 Frankfurt am Main

President and Governing Council  
of the European Central Bank  
Frankfurt am Main

PricewaterhouseCoopers  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Friedrich-Ebert-Anlage 35-37  
60327 Frankfurt am Main  
Postanschrift:  
60060 Frankfurt am Main  
www.pwc.de

Tel.: +49 69 9585-3691  
Fax: +49 69 9585-913023  
muriel.atton@de.pwc.com

13 February 2013

### Independent auditor's report

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2012, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes (the "Annual Accounts").

#### *The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the Annual Accounts*

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these Annual Accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended, and for such internal control as the Executive Board determines is necessary to enable the preparation of the Annual Accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

#### *Auditor's responsibility*

Our responsibility is to express an opinion on these Annual Accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the Annual Accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the Annual Accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the Annual Accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the Annual Accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Executive Board, as well as evaluating the overall presentation of the Annual Accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

#### *Opinion*

In our opinion, the Annual Accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2012, and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2010/21 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended.

Yours sincerely,

PricewaterhouseCoopers  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Jens Roannberg  
Wirtschaftsprüfer

ppa. Atton  
ppa. Muriel Atton  
Wirtschaftsprüfer

**Tämä on EKP:n käännös EKP:n ulkoisen tilintarkastajan raportista. Jos kieliversioita voi tulkita eri tavoin, PWC:n allekirjoittama englanninkielinen versio pätee.**

Euroopan keskuspankin pääjohtaja ja EKP:n neuvosto  
Frankfurt am Main

13.2.2013

## **Riippumattoman tilintarkastajan raportti**

Olemme tarkastaneet oheisen Euroopan keskuspankin tilinpäätöksen, johon kuuluvat EKP:n tase 31.12.2012, päättyneen tilikauden tuloslaskelma sekä yhteenveto keskeisistä kirjanpitoperiaatteista ja taseen ja tuloslaskelman liitetiedot.

### *Euroopan keskuspankin johtokunnan vastuu tilinpäätöksestä*

EKP:n johtokunta vastaa tilinpäätöksestä ja riittävien tietojen esittämisestä EKP:n neuvoston vahvistamien periaatteiden mukaisesti. Nämä periaatteet on määritelty Euroopan keskuspankin tilinpäätöksestä tehdyssä päätöksessä EKP/2010/21 (sellaisena kuin se on muutettuna). Johtokunnan vastuuseen kuuluu myös järjestää riittävä sisäinen valvonta, jotta tilinpäätös voidaan laatia vailla väärinkäytöksistä tai erehdyksistä aiheutuvia olennaisia virheitä tai puutteita.

### *Tilintarkastajan vastuu*

Meillä on velvollisuus antaa suorittamaamme tilintarkastukseen perustuva lausunto tästä tilinpäätöksestä. Tilintarkastus on suoritettu kansainvälisten tilintarkastusstandardien mukaisesti. Nämä tilintarkastusstandardit edellyttävät, että tilintarkastuksessa noudatetaan eettisiä periaatteita ja että se suunnitellaan ja suoritetaan tavalla, joka antaa riittävän varmuuden siitä, ettei tilinpäätöksessä ole olennaisia virheitä tai puutteita.

Tilintarkastuksessa hankitaan tilinpäätöksen sisältöä ja esittämistapaa koskevaa tietoa. Tilintarkastaja valitsee käytettävät tiedonhankintamenettelyt ottaen huomioon arvionsa riskistä, että tilinpäätös sisältäisi väärinkäytöksistä tai erehdyksistä aiheutuvia olennaisia virheitä tai puutteita. Riskin arvioinnissa tilintarkastaja ottaa huomioon sisäisen valvonnan menettelyt, joiden avulla pyritään varmistamaan, että tilinpäätös laaditaan asianmukaisesti ja siinä esitetään riittävät tiedot. Arvioinnin tavoitteena on suunnitella tarkoituksenmukaiset tarkastusmenettelyt. Tarkoituksena ei ole ottaa kantaa tarkastuskohteen sisäisen valvonnan tehokkuuteen. Tilintarkastuksen yhteydessä arvioidaan myös noudatettujen kirjanpitoperiaatteiden tarkoituksenmukaisuus ja johtokunnan arvioiden asianmukaisuus sekä tilinpäätöksen yleinen selkeys.

Lausuntomme perustuu tilintarkastuksen yhteydessä saamiimme, riittäviksi ja asianmukaisiksi katsomiimme tietoihin.

### *Lausunto*

Mielestämme tämä tilinpäätös, joka on laadittu EKP:n neuvoston vahvistamien ja Euroopan keskuspankin tilinpäätöksestä tehdyssä päätöksessä EKP/2010/21 (sellaisena kuin se on muutettuna) määriteltyjen kirjanpitoperiaatteiden mukaisesti, antaa oikeat ja riittävät tiedot Euroopan keskuspankin taloudellisesta asemasta 31.12.2012 ja sen toiminnan tuloksesta päättyneeltä tilikaudelta.

Kunnioittavasti

**PricewaterhouseCoopers**  
**Aktiengesellschaft**  
**Wirtschaftsprüfungsgesellschaft**

Jens Roennberg  
Wirtschaftsprüfer

ppa. Muriel Atton  
Wirtschaftsprüfer

## SELVITYS VOITONJAOSTA / TAPPIOIDEN JAKAMISESTA

*Tämä selvitys ei ole osa EKP:n tilinpäätöstä vuodelta 2012.*

EKPJ:n perussäännön artiklan 33 mukaan EKP:n nettovoitto siirretään seuraavalla tavalla:

- a) EKP:n neuvoston vahvistama määrä, joka saa olla enintään 20 prosenttia nettovoitosta, siirretään yleisrahastoon enintään 100 prosenttia pääomasta vastaavaan määrään.
- b) Jäljelle jäävä nettovoitto jaetaan EKP:n osakkaiden kesken suhteessa niiden maksamiin osuuksiin.

Jos EKP:n tulos on tappiollinen, tappio katetaan EKP:n yleisrahastosta ja tarvittaessa EKP:n neuvoston päätöksellä EKPJ:n perussäännön artiklan 32.5 mukaisesti kyseisen tilikauden rahoitustulosta suhteessa kansallisille keskuspankeille kohdennettuun määrään ja enintään tähän määrään asti.<sup>1</sup>

Kun osa voitosta oli siirretty riskivaraukseen, EKP:n nettovoitoksi vuodelta 2012 jäi 998,0 miljoonaa euroa. EKP:n neuvoston päätöksen mukaisesti euroalueen kansallisille keskuspankeille jaettiin ennakkovoitonjako 574,6 miljoonaa euroa 31.1.2013. EKP:n neuvosto päätti myös olla siirtämättä varoja yleisrahastoon ja jakaa vuoden 2012 voitosta jäljellä olevat 423,4 miljoonaa euroa euroalueen kansallisten keskuspankkien kesken. Jako suoritetaan suhteessa niiden maksamiin pääomaosuuksiin.

Euroalueen ulkopuolisten maiden kansallisilla keskuspankeilla ei ole oikeutta saada osuutta EKP:n voitosta, eikä niillä myöskään ole velvollisuutta kattaa EKP:n mahdollisia tappioita.

	2012 €	2011 €
Tilikauden voitto	998 030 635	728 136 234
Ennakkovoitonjako	(574 627 292)	(652 000 000)
Tilikauden voitto ennakkovoitonjaon jälkeen	423 403 343	76 136 234
Voitonjako kansallisille keskuspankeille	(423 403 343)	(76 136 234)
Yhteensä	0	0

<sup>1</sup> Perussäännön artiklan 32.5 mukaan kansallisten keskuspankkien rahoitustulon summa jaetaan niiden kesken suhteessa niiden maksamiin osuuksiin EKP:n pääomasta.